

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 351

fyrtonde årgången

23 december 1997

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

| | | |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I | <i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i> | |
| * | Rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 2591/97 av den 18 december 1997 om anpassning med verkan från och med den 1 juli 1997 av löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna och de korrigeringskoefficienter som tillämpas på dessa löner och pensioner | 1 |
| * | Rådets förordning (EG) nr 2592/97 av den 18 december 1997 om rättelse med verkan från och med den 1 juli 1995 av de korrigeringskoefficienter som tillämpas för Irland för löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna | 5 |
| * | Rådets förordning (EG) nr 2593/97 av den 19 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 3482/92 beträffande införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa större elektrolytiska kondensatorer av aluminium med ursprung i Japan | 6 |
| * | Rådets förordning (EG) nr 2594/97 av den 18 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs, sorghum och durumvete | 10 |
| * | Rådets förordning (EG) nr 2595/97 av den 18 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2075/92 om den gemensamma organisationen för råttobak och om fastställande av garantitrösklar för bladttobak för varje sortgrupp av ttobak inför 1998 års skörd | 11 |
| * | Rådets förordning (EG) nr 2596/97 av den 18 december 1997 om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige | 12 |
| * | Rådets förordning (EG) nr 2597/97 av den 18 december 1997 om ytterligare bestämmelser för den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter med avseende på konsumtionsmjölk | 13 |

Pris: 19,50 ECU

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Rådets förordning (EG) nr 2598/97 av den 18 december 1997 om förlängning av ett program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — Synergy-programmet..... | 16 |
| * Rådets förordning (EG) nr 2599/97 av den 18 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2262/84 om särskilda bestämmelser för olivolja | 17 |
| * Kommissionens förordning (EG) nr 2600/97 av den 19 december 1997 om ändring av rådets förordning (EG) nr 3094/95 om stöd till varvsindustrin | 18 |
| * Kommissionens förordning (EG) nr 2601/97 av den 17 december 1997 om införandet av en reserv för att undvika fall av alltför stor stränghet under 1998 i enlighet med artikel 30 i rådets förordning (EEG) nr 404/93 | 19 |
| * Kommissionens förordning (EG) nr 2602/97 av den 16 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2456/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 805/68 vad beträffar allmänna interventionsåtgärder | 20 |
| * Kommissionens förordning (EG) nr 2603/97 av den 16 december 1997 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för import av ris med ursprung i AVS-staterna och de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) | 22 |
| * Kommissionens förordning (EG) nr 2604/97 av den 16 december 1997 om införande av gemenskapens förhandsövervakning av import av vissa järn- och stålprodukter som omfattas av Parisfördraget och EG-fördraget och som har sitt ursprung i vissa tredje länder | 28 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2605/97 av den 22 december 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker | 39 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2606/97 av den 22 december 1997 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd | 41 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2607/97 av den 22 december 1997 om ändring av förordning (EG) nr 2389/97 om leveranser av delade ärter livsmedelsbistånd | 43 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2608/97 av den 22 december 1997 om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd | 44 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2609/97 av den 22 december 1997 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd | 47 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2610/97 av den 22 december 1997 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn | 52 |
| * Kommissionens direktiv 97/72/EG av den 15 december 1997 om ändring av rådets direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser (!) | 55 |

(!) Text av betydelse för EES

Rådet

97/862/EKSG:

- * Beslut fattat av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 15 december 1997 om vissa på Kazakstan tillämpliga bestämmelser avseende handel med vissa stålprodukter som omfattas av EKSG-fördraget 60

97/863/EG:

- * Rådets beslut av den 11 december 1997 om att anta ett tilläggsprotokoll till avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien 62
- Tilläggsprotokoll till avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien 63

Kommissionen

97/864/EG:

- * Kommissionens beslut av den 5 december 1997 om ändring av kommissionens beslut 96/304/EG om fastställande av ekologiska kriterier för att tilldela sängkläder och T-tröjor gemenskapens miljömärke ⁽¹⁾ 66

97/865/EG:

- * Kommissionens beslut av den 5 december 1997 om ett principiellt erkännande av fullständigheten hos den dokumentation som inlämnats för detaljerad granskning inför ett eventuellt införande av CGA 245 704, flazasulfuron, Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus, imazosulfuron, pymetrozin och sulfosulfuron i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden ⁽¹⁾ 67

97/866/EG:

- * Kommissionens beslut av den 16 december 1997 om ändring av beslut 97/534/EG om förbud mot användande av riskmaterial i fråga om transmissibel spongiform encefalopati ⁽¹⁾ 69

Regionkommittén

- * Beslut från Regionkommittén av den 17 september 1997 om allmänhetens tillgång till regionkommitténs handlingar 70

Rättelser

- * av ändringar i rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas domstol (EGT L 103 av den 19.4.1997) 72
- * Rättelse av ändringar i rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt (EGT L 103 av den 19.4.1997) 72

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EKSG, EG, EURATOM) nr 2591/97

av den 18 december 1997

om anpassning med verkan från och med den 1 juli 1997 av löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna och de korrigeringskoefficienter som tillämpas på dessa löner och pensioner

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 13 i detta,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som fastställs genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 2192/97⁽²⁾, särskilt artiklarna 63, 64, 65, 65a och 82, bilaga XI till tjänsteföreskrifterna, och artikel 20 första stycket samt artikel 64 i anställningsvillkoren,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

En översyn av löner till tjänstemän och övriga anställda som utförts på grundval av en rapport från kommissionen har visat att löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna bör justeras vid den årliga översynen 1997.

I enlighet med bilaga XI till tjänsteföreskrifterna kommer den årliga justeringen för 1998 att medföra att nya koefficienter senast den 31 december 1998 med retroaktiv verkan från och med den 1 juli 1998.

Dessa nya korrigeringskoefficienter kan leda till retroaktiva justeringar av löner och pensioner (positiva eller negativa) vad avser en period av budgetåret 1998 för vilka betalning redan har gjorts på grundval av denna förordning.

Åtgärder bör därför vidtas för betalning av inestående belopp vid justering uppåt som en följd av dessa koefficienter eller för återbetalning av för höga summor vid justering nedåt för tiden mellan den dag rådets beslut om den årliga justeringen vad avser budgetåret 1998 och den dag beslutet träder i kraft.

Verkningarna av sådana återbetalningar bör kunna fördelas över en period av högst tolv månader räknat från den dag rådets beslut om den årliga justeringen för budgetåret 1998 träder i kraft.

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 301, 5.11.1997, s. 5.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1 juli 1997

a) skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell:

| Lönegrad | Löneklass | | | | | | | |
|----------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| A 1 | 433 876 | 456 924 | 479 972 | 503 020 | 526 068 | 549 116 | | |
| A 2 | 385 030 | 407 023 | 429 016 | 451 009 | 473 002 | 494 995 | | |
| A 3/LA 3 | 318 876 | 338 113 | 357 530 | 376 587 | 395 824 | 415 061 | 434 298 | 453 535 |
| A 4/LA 4 | 267 887 | 282 903 | 297 919 | 312 935 | 327 951 | 342 967 | 357 983 | 372 999 |
| A 5/LA 5 | 220 863 | 233 947 | 247 031 | 260 115 | 273 199 | 286 283 | 299 367 | 312 451 |
| A 6/LA 6 | 190 865 | 201 279 | 211 693 | 222 107 | 232 521 | 242 935 | 253 349 | 263 763 |
| A 7/LA 7 | 164 296 | 172 471 | 180 646 | 188 821 | 196 996 | 205 171 | | |
| A 8/LA 8 | 145 305 | 151 165 | | | | | | |
| B 1 | 190 865 | 201 279 | 211 693 | 222 107 | 232 521 | 242 935 | 253 349 | 263 763 |
| B 2 | 165 369 | 173 122 | 180 875 | 188 628 | 196 381 | 204 134 | 211 887 | 219 640 |
| B 3 | 138 709 | 145 156 | 151 603 | 158 050 | 164 497 | 170 944 | 177 391 | 183 838 |
| B 4 | 119 972 | 125 563 | 131 154 | 136 745 | 142 336 | 147 927 | 153 518 | 159 109 |
| B 5 | 107 240 | 111 764 | 116 288 | 120 812 | | | | |
| C 1 | 122 368 | 127 302 | 132 236 | 137 170 | 142 104 | 147 038 | 151 972 | 156 906 |
| C 2 | 106 434 | 110 956 | 115 478 | 120 000 | 124 522 | 129 044 | 133 566 | 138 088 |
| C 3 | 99 284 | 103 158 | 107 032 | 110 906 | 114 780 | 118 654 | 122 528 | 126 402 |
| C 4 | 89 710 | 93 344 | 96 978 | 100 612 | 104 246 | 107 880 | 111 514 | 115 148 |
| C 5 | 82 717 | 86 107 | 89 497 | 92 887 | | | | |
| D 1 | 93 484 | 97 571 | 101 658 | 105 745 | 109 832 | 113 919 | 118 006 | 122 093 |
| D 2 | 85 238 | 88 868 | 92 498 | 96 128 | 99 758 | 103 388 | 107 018 | 110 648 |
| D 3 | 79 333 | 82 729 | 86 125 | 89 521 | 92 917 | 96 313 | 99 709 | 103 105 |
| D 4 | 74 802 | 77 870 | 80 938 | 84 006 | | | | |

- b) — skall BEF 6 425 ersättas med BEF 6 566 i artikel 1.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna,
 — skall BEF 8 274 ersättas med BEF 8 456 i artikel 2.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna,
 — skall BEF 14 782 ersättas med BEF 15 107 i artikel 69 andra stycket i tjänsteföreskrifterna och i artikel 4.1 andra stycket i bilaga VII till dessa,
 — skall BEF 7 394 ersättas med BEF 7 557 i artikel 3 första stycket i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna.

Artikel 2

Från och med den 1 juli 1997 skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 63 i anställningsvillkoren för övriga anställda ersättas med följande tabell:

| Kategori | Grupp | Löneklass | | | |
|----------|-------|-----------|---------|---------|---------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| A | I | 203 705 | 228 938 | 254 171 | 279 404 |
| | II | 147 846 | 162 252 | 176 658 | 191 064 |
| | III | 124 241 | 129 776 | 135 311 | 140 846 |
| B | IV | 119 350 | 131 034 | 142 718 | 154 402 |
| | V | 93 747 | 99 927 | 106 107 | 112 287 |
| C | VI | 89 161 | 94 410 | 99 659 | 104 908 |
| | VII | 79 802 | 82 517 | 85 232 | 87 947 |
| D | VIII | 72 129 | 76 377 | 80 625 | 84 873 |
| | IX | 69 462 | 70 430 | 71 398 | 72 366 |

Artikel 3

Från och med den 1 juli 1997 skall det fasta bidraget som avses i artikel 4a i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna vara

- BEF 3 941 per månad för tjänstemän i lönegrad C 4 eller C 5,
- BEF 6 042 per månad för tjänstemän i lönegrad C 1, C 2 eller C 3.

Artikel 4

De pensionsrättigheter som förvärvats fram till den 1 juli 1997 skall beräknas från och med den dagen på grundval av den tabell över månatliga grundlöner som fastställs i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna, såsom de ändrats genom artikel 1 a i denna förordning.

Artikel 5

Från och med den 1 juli 1997 skall datumet den 1 juli 1996 i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna ersättas med datumet den 1 juli 1997.

Artikel 6

1. Från och med den 1 juli 1997 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på löner till tjänstemän och övriga anställda i de länder och på de platser som anges nedan vara följande:

| | |
|------------|-------|
| Belgien | 100,0 |
| Danmark | 128,7 |
| Tyskland | 109,7 |
| utom: Bonn | 101,1 |
| Karlsruhe | 98,1 |
| München | 108,8 |

| | |
|---------------------|--------|
| Grekland | 87,6 |
| Spanien | 90,8 |
| Frankrike | 118,0 |
| Irland | 104,9 |
| Italien | 100,3 |
| utom: Varese | 94,4 |
| Luxemburg | 100,0 |
| Nederländerna | 108,1 |
| Österrike | 114,5 |
| Portugal | 86,5 |
| Finland | 117,4 |
| Sverige | 116,6 |
| Förenade kungariket | 142,4 |
| utom: Culham | 115,0. |

2. De korrigeringskoefficienter som gäller för pensioner skall bestämmas enligt artikel 82.1 i tjänsteföreskrifterna. Artiklarna 3–10 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 2175/88 (1) skall fortsätta gälla.

3. Enligt bilaga XI till tjänsteföreskrifterna kan dessa koefficienter komma att justeras före den 31 december 1998 genom en rådsförordning om bestämmande av nya korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 1998. Om så blir fallet skall institutionerna göra motsvarande positiva eller negativa justering av löner och pensionerna till berörda tjänstemän, och intjänade pensioner till f.d. tjänstemän och övriga berörda personer med retroaktiv verkan för perioden mellan den dag beslutet om 1998 års justering får verkan och den dag beslutet träder i kraft.

(1) EGT L 191, 22.7.1988, s. 1.

Om denna retroaktiva justering nödvändiggör återbetalning av överskridande belopp kan sådan återbetalning fördelas över en period av högst tolv månader räknat från den dag beslutet om 1998 års årliga justering träder i kraft.

Artikel 7

Från och med den 1 juli 1997 skall tabellen i artikel 10.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell:

| | Berättigad till hushållstillägg | | Inte berättigad till hushållstillägg | |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------------|--------------------------------------|-------------|
| | dag 1-15 | från dag 16 | dag 1-15 | från dag 16 |
| | BEF per kalenderdag | | | |
| A 1-A 3 och LA 3 | 2 561 | 1 207 | 1 759 | 1 011 |
| A 4-A 8 och LA 4-LA 8 och kategori B | 2 486 | 1 126 | 1 687 | 880 |
| Andra lönegrader | 2 255 | 1 050 | 1 451 | 726 |

Artikel 8

Från och med den 1 juli 1997 skall bidragen för skiftarbete enligt artikel 1 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/761⁽¹⁾ fastställas till BEF 11 423, BEF 17 241, BEF 18 852 och BEF 25 701.

Artikel 9

Från och med den 1 juli 1997 skall beloppen i artikel 4 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68⁽²⁾ omfattas av en korrigeringskoefficient på 4,087745.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 38, 13.2.1976, s. 1. Förordningen kompletterad genom förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 1307/87 (EGT L 124, 13.5.1987, s. 6) och senast ändrad genom förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 1329/97 (EGT L 183, 11.7.1997, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 2190/97 (EGT L 301, 5.11.1997, s. 1).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2592/97

av den 18 december 1997

om rättelse med verkan från och med den 1 juli 1995 av de korrigeringskoefficienter som tillämpas för Irland för löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 13 i detta,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som fastställs genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 2192/97⁽²⁾, särskilt artiklarna 63, 64, 65, 65a och 82 i tjänsteföreskrifterna, bilaga XI till tjänsteföreskrifterna, och artikel 20 första stycket samt artikel 64 i anställningsvillkoren,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Eurostat har granskat det datoriserade beräkningsförfarandet för korrigeringskoefficienterna. Vid dessa granskningar har avvikelser upptäckts i förhållande till de korrigeringskoefficienter som har tillämpats för Irland med verkan från och med den 1 juli 1995 och från och med den 1 juli 1996.

Följaktligen bör de korrigeringskoefficienter som tillämpas för Irland, och som anges genom förordningarna nr 2963/95⁽³⁾ (EG, Euratom, EKSG) och nr 2485/96⁽⁴⁾

(Euratom, EKSG, EG), rättas till med verkan från och med den 1 juli 1995 och från och med den 1 juli 1996.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Från och med den 1 juli 1995 skall den korrigeringskoefficient som tillämpas på löner till tjänstemän och övriga anställda i de länder som anges nedan vara följande:

— Irland 89,6

2. Från och med den 1 juli 1996 skall den korrigeringskoefficient som tillämpas på löner till tjänstemän och övriga anställda i de länder som anges nedan vara följande:

— Irland 93,6

3. De korrigeringskoefficienter som gäller för pensioner som tillämpas på pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Irland skall bestämmas enligt artikel 82.1 i tjänsteföreskrifterna. Artiklarna 3–10 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 2175/88⁽⁵⁾ skall fortsätta att gälla.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 301, 5.11.1997, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 310, 22.12.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 338, 28.12.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 191, 22.7.1988, s. 1.

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2593/97

av den 19 december 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 3482/92 beträffande införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa större elektrolytiska kondensatorer av aluminium med ursprung i Japan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (⁽¹⁾), särskilt artikel 11.3 i denna,

med beaktande av det förslag som lämnats av kommissionen efter samråd med rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. FÖRFARANDE

1. Gällande åtgärder

1 I december 1992 införde rådet genom förordning (EEG) nr 3482/92 (⁽²⁾) en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa större elektrolytiska kondensatorer av aluminium (nedan kallade "kondensatorer") med ursprung i Japan. Den slutgiltiga antidumpningstullsatsen för Rubycon Corporation (nedan kallad "Rubycon"), uttryckt i procent av nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, uppgick till 30,1 %. Den undersökning som ledde till att dessa åtgärder infördes kallas nedan "den ursprungliga undersökningen".

2. Begäran om översyn

2 I september 1996 ingav Rubycon i enlighet med artikel 11.3 i rådets förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad "grundförordningen") en begäran om interimsoversyn. Rubycon hävdade att en fortsatt tillämpning av antidumpningstullen inte längre skulle vara nödvändig för att motverka den dumpning som konstaterats vid den ursprungliga undersökningen.

3. Översyn

3 Kommissionen ansåg att Rubycon hade lämnat tillräcklig bevisning för att en interimsoversyn

skulle vara motiverad. Kommissionen meddelade följaktligen, genom ett tillkännagivande som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (⁽³⁾) den 17 december 1996, att en översyn skulle inledas i enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen, och en undersökning påbörjades.

Eftersom ingen annan berörd part hade lämnat tillräcklig bevisning för att det skulle vara motiverat att inleda en översyn, begränsades undersökningen till Rubycon. Undersökningen gällde endast dumpningen.

4. Kommissionen underrättade officiellt Rubycon, företrädarna för exportlandet, två icke närstående importörer och den klagande vid den ursprungliga undersökningen (nedan kallad "FARAD") om att en översyn skulle inledas. Berörda parter gavs möjlighet att lämna sina synpunkter skriftligen och begära att bli hörda. Alla parter som begärde det hördes.
5. Undersökningen omfattade perioden från och med den 1 oktober 1995 till och med den 30 september 1996 (nedan kallad "undersökningsperioden"). Geografiskt omfattade undersökningen gemenskapen i dess sammansättning när översynen inleddes.
6. Kommissionen sände frågeformulär till alla parter som den visste berördes och fick svar från Rubycon, dess närstående importör i gemenskapen (nedan kallad "Rubycon UK") och två icke närstående importörer i gemenskapen.
7. Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter den ansåg nödvändiga och gjorde undersökningar i följande företags lokaler:
 - a) *tillverkare/exportör i Japan*
 - Rubycon Corporation, Tokyo och Ina
 - b) *tillverkaren/exportören närstående importör*
 - Rubycon UK, South Ruislip, Förenade kungariket
 - c) *tillverkaren/exportören icke närstående importör*
 - Codico Gesellschaft mbH & Co KG, Wien, Österrike (nedan kallad "Codico")

(⁽¹⁾) EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2331/96 (EGT L 317, 6.12.1996, s. 1).

(⁽²⁾) EGT L 353, 3.12.1992, s. 1.

(⁽³⁾) EGT L 381, 17.12.1996, s. 7.

Vid undersökningen på platsen i Codicos lokaler framkom att företaget hade lämnat vilseledande uppgifter. Företaget hade bl.a. underlåtit att lämna uppgifter om ett avsevärt antal importtransaktioner. Denna och vissa andra brister gjorde att tillförlitligheten hos de uppgifter som företaget lämnat starkt ifrågasattes. Kommissionen beslutade följaktligen att i enlighet med artikel 18 i grundförordningen grunda sina slutsatser avseende detta företag på tillgängliga uppgifter och underrättade företaget om detta.

En undersökning i den andra importörens lokaler bedömdes inte som nödvändig, eftersom detta företags import av kondensatorer tillverkade av Rubycon var relativt liten.

8. På grund av de insamlade och granskade uppgifternas omfattning och komplexitet översteg undersökningen den normala tidsfrist på tolv månader som anges i artikel 11.5 i grundförordningen.
9. Parterna underrättades skriftligen om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för den planerade ändringen av förordning (EEG) nr 3482/92. De synpunkter som parterna lämnat togs under övervägande, och där det var lämpligt ändrades slutsatserna med hänsyn till dessa.

B. PRODUKT SOM ÄR FÖREMÅL FÖR UNDER-SÖKNING

10. Den produkt som omfattas av den slutgiltiga antidumpningstull som avses i punkt 1 är större elektrolytiska kondensatorer av aluminium med en CV-produkt (kapacitans multiplicerat med nominell spänning) på mellan 18 000 och 310 000 mikrocoulomb (μC) vid en spänning på minst 160 volt, med en diameter på minst 19 mm och en längd på minst 20 mm. Produkten klassificeras för närvarande enligt KN-nummer ex 8532 22 00.

Inom ramen för denna översyn, som gällde endast en av de kända japanska tillverkarna/exportörerna och som begränsades till dumpningsfrågan, ansågs det inte lämpligt att utvidga definitionen av likadan produkt, vilket på grund av teknisk utveckling av den berörda produkten gjordes vid undersökningen avseende import av konsensatorer med ursprung i Republiken Korea och Taiwan⁽¹⁾.

C. DUMPNING

1. Inledande anmärkningar

11. Vid den ursprungliga undersökningen beräknades dumpningsmarginalen med utgångspunkt i de mest säljande modellerna, vilka stod för mer än 70 % av exportörens samtliga transaktioner till gemenskapen. Beräkningen inom ramen för den nu aktuella undersökningen grundades följaktligen också på de mest säljande modellerna, som stod för mer än 70 % av exportvolymen.

I sina synpunkter på breven med utlämnande av uppgifter hävdade Rubycon och FARAD att det skulle ha varit lämpligare att använda en annan uppsättning transaktioner. Rubycon gjorde särskilt gällande att 70 % av exportomsättningen borde ha legat till grund i stället för en viss kvantitet, medan FARAD föreslog att en helt annan uppsättning transaktioner skulle användas för att undvika risken för att exportören endast skulle höja exportpriserna för vissa av de mest säljande modellerna.

Rådet konstaterade emellertid att kommissionen inte fick tillgång till några uppgifter som tydde på att omständigheterna skulle ha förändrats så att det skulle vara motiverat att ändra metoden för fastställande av exportpriserna, enligt artikel 11.9 i grundförordningen. Det ansågs därför lämpligt att på samma sätt som vid den ursprungliga undersökningen utgå från de modeller som stod för 70 % av Rubycons exportvolym.

2. Normalvärde

12. Vid fastställandet av normalvärde urskildes två typer av mest säljande modeller.

Vad beträffar modeller som under undersökningsperioden såldes i tillräckliga mängder vid normal handel på den japanska inhemska marknaden baserades normalvärdena i enlighet med artikel 2.2 och 2.4 i grundförordningen på priserna vid (lönsam) försäljning på den inhemska marknaden.

13. Vad beträffar alla andra modeller, som under undersökningsperioden inte såldes alls eller endast i otillräckliga mängder vid normal handel på den inhemska marknaden, konstruerades normalvärdena i enlighet med artikel 2.3 i grundförordningen. Normalvärdena fastställdes sålunda genom addition av tillverkningskostnad, inhemska försäljnings- och administrationskostnader och andra

⁽¹⁾ Förordning (EG) nr 1384/94 (EGT L 152, 18.6.1994, s. 1), som utgör en bekräftelse av förordning (EG) nr 371/94 (EGT L 48, 19.2.1994, s. 10).

allmänna kostnader samt ett skäligt vinstbelopp, beräknat på grundval av Rubycons vägda genomsnittliga vinstmarginal vid lönsam inhemsk försäljning av kondensatorer. Den tillverkningskostnad som Rubycon uppgivit korrigerades, eftersom det framkom att företaget inte hade uppgivit det faktiska inköpspriset för en viss komponent som användes vid tillverkningen av kondensatorer och som var föremål för passiv förädling.

3. Exportpriser

14. Vid fastställandet av exportpriset gjordes det skillnad mellan försäljning till närstående respektive icke närstående parter i gemenskapen.

I enlighet med artikel 2.8 i grundförordningen, fastställdes exportpriserna vid försäljning till icke närstående företag på grundval av de priser som faktiskt betalades för produkten när den såldes på export till gemenskapen.

15. Vad beträffar exportförsäljningen till Rubycon UK, den närstående importören, konstruerades exportpriserna på grundval av återförsäljningspriserna till den första oberoende köparen, vederbörligen justerade med hänsyn till alla faktiska kostnader som uppstod mellan import och återförsäljning. Dessutom gjordes en justering för en vinstmarginal på 5 %, vilket ansågs som en rimlig siffra och är den siffra som användes vid den ursprungliga undersökningen i enlighet med artikel 11.9 i grundförordningen. Vad gäller vinstmarginalen konstaterades att de uppgifter som mottagits från de två importörer som gav sig till känna vid denna undersökning inte kunde användas, eftersom en av dessa är en icke-samarbetsvillig part och den andra inte har någon återförsäljning av den berörda produkten.
16. Vid konstruktionen av exportpriserna fritt fabrik gjordes avdrag för antidumpningstullar som betalas vid import, vilka utgör en omkostnad enligt artikel 2.9 i grundförordningen, eftersom ingen avgörande bevisning enligt artikel 11.10 i grundförordningen under undersökningens gång framlades för att antidumpningstullarna skulle återspeglas korrekt i påföljande försäljningspriser till Rubycon UK:s kunder i gemenskapen.
17. Slutligen konstaterades att en del av Rubycons produkter såldes till kunder i gemenskapen vars tillverkning omfattas av förfarandet för aktiv förädling. Dessa exporttransaktioner inom ramen för förfarandet för aktiv förädling beaktades vid beräkningen av Rubycons exportpris. Rubycon motsatte sig detta tillvägagångssätt.

Det ansågs i detta avseende att exportören inte i fråga om alla transaktioner kan veta om kunderna låter de modeller som omfattas av förfarandet för aktiv förädling övergå till fri omsättning i ett senare skede, eller om färdiga varor som innehåller kondensatorer från Rubycon senare återimporteras till gemenskapen.

Dessutom kan försäljning av kondensatorer till företag som tillämpar förfarandet för aktiv förädling mycket väl bidra till den skada som gemenskapstillverkarna orsakas, eftersom denna försäljning leder till att de avsättningsmöjligheter som gemenskapstillverkarna annars skulle ha tillgång till minskar. Detta strider inte mot kraven i artikel 552 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93⁽¹⁾, som innehåller bestämmelser om tillstånd till aktiv förädling enligt gemenskapens tullkodex. Det konstaterades särskilt att de "ekonomiska villkoren" för beviljande av tillstånd till aktiv förädling ofta kan uppfyllas utan (en grundlig) kontroll av huruvida jämförbara varor verkligen tillverkas i gemenskapen. Det noterades också i detta avseende att Rubycon trots en begäran från kommissionen inte hade lämnat tillräckliga uppgifter om de grunder på vilka Rubycon eller dess kunder hade beviljats sina respektive tillstånd. Det kan följaktligen inte uteslutas att gemenskapstillverkare i detta fall berövdades försäljningsmöjligheter som de annars skulle ha haft tillgång till.

Slutligen konstaterades att det är förenligt med grundförordningen att inbegripa exporttransaktioner inom ramen för aktiv förädling, eftersom det i artikel 1.2 i denna anges att en produkt skall anses vara dumpad "om *exportpriset* till gemenskapen" för produkten (i motsats till dess pris vid övergång till fri omsättning i gemenskapen) är lägre än dess normalvärde.

Rådet drog följaktligen slutsatsen att det är motiverat att vid denna undersökning inbegripa exporttransaktioner inom ramen för aktiv förädling.

4. Jämförelse

18. Normalvärdena jämfördes med exportpriserna fritt fabrik. Vad beträffar olikheter i försäljningsvillkor beviljades i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen justeringar för leverans- och betalningsvillkor.

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1427/97 (EGT L 196, 24.7.1997, s. 31).

19. Begärda justeringar för försäljares löner och för reklamkostnader kunde inte beviljas, eftersom det inte kunde visas att normalvärdets och exportprisets jämförbarhet påverkades.

5. Dumpingsmarginal

20. Jämförelsen mellan vägda genomsnittliga normalvärden och vägda genomsnittliga exportpriser visade att dumpning förekom. Den vägda genomsnittliga dumpningsmarginalen, uttryckt i procent av priset fritt gemenskapens gräns, var följande:
— Rubycon: 4,2 %.

D. NY TULLSATS

21. Den dumpningsmarginal som fastställdes vid denna översyn är lägre än den dumpningsmarginal som konstaterades vid den ursprungliga undersökningen och som låg till grund för tullsatsen. Eftersom inga uppgifter mottagits och inga tecken konstaterats som klart tyder på att dumpningen skulle återkomma på en högre nivå när översynen

avslutats drar rådet slutsatsen att förordning (EEG) nr 3482/92 bör ändras i fråga om Rubycon Corporation, Ina Nagano. Den nya tullsatsen bör uppgå till 4,2 %.

22. Denna översyn påverkar inte den tidpunkt då förordning (EEG) nr 3482/92 upphör att gälla enligt artikel 11.2 i grundförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 3482/92 skall ändras på följande sätt:

Siffran "30,1 %" i kolumnen för tullsats, avseende Rubycon Corporation, Ina Nagano, skall ersättas med "4,2 %".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2594/97

av den 18 december 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs, sorghum och durumvete

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förslag⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

I bilagan till förordning (EEG) nr 2731/75⁽³⁾ anges att kärnor av korn som passerar genom en sikt med en siktstorlek på 2,2 mm skall betraktas som skrupna kärnor och inte som basspannmål av felfri kvalitet och kan således inte godkännas för intervention.

Till följd av klimatförhållanden ger de kornsorter som odlas i Finland och Sverige mindre kärnor än de som odlas i övriga delar av gemenskapen. Dessa kornsorter är dock av god kvalitet. För att beakta den situationen har kommissionen, på grundval av artikel 149 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, infört ett tillfälligt undantag när det gäller kravet på minimistorlek på kärnor av korn för interventionsköp i Finland och Sverige. Med stöd av den artikeln kan detta undantag inte tillämpas längre än till och med den 31 december 1997.

För att göra det möjligt för producenter i dessa två medlemsstater att fortsätta att motta stöd genom intervention, bör möjligheten att göra undantag från definitionen av skrupna kornkärnor föreskrivas.

Förordning (EEG) nr 2731/75 bör följaktligen ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 6 a i förordning (EEG) nr 2731/75 skall kompletteras med följande mening:

”När det gäller uppköp av korn genom interventionsorganen i Finland och Sverige kan ett undantag från definitionen av skrupna kärnor föreskrivas enligt förfarandet i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande av den 16 december 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ EGT C 337, 7.11.1997, s. 51.

⁽³⁾ EGT L 281, 29.10.1975, s. 22. Förordning senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2054/93 (EGT L 187, 29.7.1993, s. 6).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2595/97

av den 18 december 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 2075/92 om den gemensamma organisationen för råttobak och om fastställande av garantitrösklar för bladttobak för varje sortgrupp av ttobak inför 1998 års skörd

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 42 och 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

I artikel 26 i rådets förordning (EEG) nr 2075/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för råttobak ⁽⁴⁾ föreskrivs att förslag om ordningen för bidrag och kvoter avseende den gemensamma organisationen av marknaden för råttobak skall läggas fram av kommissionen.

Tillämpningen av den ordning som har gällt sedan 1993 års skörd bör även avse 1998 års skörd för att en djupgående reform av den gemensamma organisationen av marknaden för råttobak skall kunna genomföras från och med 1999 års skörd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2075/92 ändras på följande sätt:

1. Artikel 3.1 skall ersättas med följande:

"1. Från och med 1993 års skörd till och med 1998 års skörd skall ett bidragssystem tillämpas vars bidragsbelopp skall vara enhetligt för ttobakssorterna i var och en av grupperna."

2. Artikel 9.1 skall ersättas med följande:

"1. För att säkerställa att garantitrösklarna iakttas skall ett system med produktionskvoter för 1995–1998 års skördar införas."

Artikel 2

För 1998 års skörd skall de garantitrösklar som avses i artiklarna 8 och 9 i förordning (EEG) nr 2075/92 tillämpas för varje sortgrupp och varje medlemsstat som med avseende på 1996 och 1997 års skördar anges i förordning (EG) nr 415/96 ⁽⁵⁾.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 350, 19.11.1997, s. 25.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 16 december 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ Yttrandet avgivet den 10 december 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT L 215, 30.7.1992, s. 70. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2444/96 (EGT L 333, 21.12.1996, s. 40).

⁽⁵⁾ EGT L 59, 8.3.1996, s. 3.

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2596/97

av den 18 december 1997

om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 149.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾, och med beaktande av följande:

I artikel 149.1 i 1994 års anslutningsakt beslutas en frist under vilken övergångsåtgärder kan beslutas för att underlätta övergången från den ordning som gäller i Österrike, Finland och Sverige vid anslutningen till den ordning som skall gälla vid en gemensam organisation av marknaderna på de villkor som föreskrivs i nämnda akt särskilt för att möta de avsevärda svårigheterna att tillämpa de nya reglerna på utsatt tid. Denna frist löper ut den 31 december 1997.

Inom vissa sektorer kan dessa svårigheter inte övervinnas inom utsatt tid. Det finns därför anledning att tillämpa den möjlighet som föreskrivs i akten att förlänga fristen i fråga. Fristen bör förlängas ett år.

Inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter vållar kraven på fetthalten i konsumtionsmjölk fortfarande svårigheter i Finland och Sverige. Svårigheterna kan inte övervinnas före den 31 december 1998. Den möjlighet som 1994 års anslutningsakt ger att förlänga fristen med två år bör följaktligen användas i detta särskilda fall.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den frist som avses i artikel 149.1 i anslutningsakten skall förlängas till och med den 31 december 1998.

Fristen skall dock förlängas till och med den 31 december 1999 när det gäller kraven på fetthalt i konsumtionsmjölk som framställs i Finland och Sverige.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 352, 20.11.1997, s. 11.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 17 december 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2597/97

av den 18 december 1997

om ytterligare bestämmelser för den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter med avseende på konsumtionsmjölk

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 42 och 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag (1),

med beaktande av Europaparlamentets yttrande (2),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande (3), och

med beaktande av följande:

Rådets förordning (EEG) nr 1411/71 av den 29 juni 1971 om ytterligare bestämmelser om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter med avseende på konsumtionsmjölk (4) syftar till att genom en kvalitetsgaranti och anpassning till konsumenternas behov och önskningar i så hög grad som möjligt utveckla marknaden för produkter som omfattas av KN-nummer 0401. Införandet av saluföringsnormer för de berörda mjölkprodukterna kommer att bidra till stabilitet på marknaden och därmed till en skälig levnadsstandard för jordbruksbefolkningen. Det ligger därför såväl i mjölkproducenternas som i konsumenternas intresse att en sådan reglering bibehålls.

För att dra nytta av den erfarenhet som har förvärvats på området och för att i förenklande och klargörande syfte bättre garantera de berördas rättsliga säkerhet är det lämpligt att göra vissa ändringar av bestämmelserna i ovan nämnda förordning och att samla dem i en ny förordning.

Konsumenterna lägger i dag en allt större vikt vid mjölkproteinets näringsaspekter och för att tillmötesgå deras önskemål är det lämpligt att se till att den naturliga proteinhalten i mjölken inte under några omständigheter minskas och att dessutom tillåta berikning av konsumtionsmjölk med proteiner från mjölk, mineralsalter eller vitaminer eller minskning av dess laktoshalt.

I artikel 5.9 i rådets direktiv 92/46/EEG av den 16 juni 1992 om fastställande av hygienregler för produktion och utsläppande på marknaden av rå mjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter (5) fastställs vissa krav på konsumtionsmjölkens sammansättning. För att uppnå enhetlighet är det önskvärt att inkludera sådana bestämmelser med de föreskrifter som rör saluföringsnormerna, och att samtidigt föreskriva vissa ändringar med beaktande av vunnit erfarenhet på området.

Rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel (6) och rådets direktiv 90/496/EEG av den 24 september 1990 om näringsvärdesdeklaration för livsmedel (7), är tillämpliga.

För att säkerställa systemets enhetlighet bör likvärdiga krav ställas på de produkter som importerats från tredje land.

Det finns anledning att föreskriva att medlemsstaterna skall fastställa lämpliga kontroller och påföljer i händelse av överträdelse av denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I denna förordning fastställs, utan att det påverkar tillämpningen av de krav som rör skyddet av folkhälsan, numer för de produkter som omfattas av KN-nummer 0401 och som är avsedda att användas som livsmedel inom gemenskapen.

2. I denna förordning avses med

- a) *mjölk*: mjölkavkastningen från en eller flera kor,
- b) *konsumtionsmjölk*: de produkter som anges i artikel 3 och som utan ytterligare bearbetning skall levereras till konsumenten,

(1) EGT C 267, 3.9.1997, s. 93.

(2) EGT C 339, 10.11.1997.

(3) Yttrandet avgivet den 29 oktober 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

(4) EGT L 148, 3.7.1971, s. 4. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2138/92 (EGT L 214, 30.7.1992, s. 6).

(5) EGT L 268, 14.9.1992, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 96/23/EG (EGT L 125, 23.5.1996, s. 10).

(6) EGT L 33, 8.2.1979, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 97/4/EG (EGT L 43, 14.2.1997, s. 21).

(7) EGT L 276, 6.10.1990, s. 40.

- c) *fetthalt*: förhållandet i massa mellan antalet delar mjölkfett per 100 delar mjölk i den aktuella mjölken,
- d) *proteinhalt*: förhållandet i massa mellan antalet delar mjölkprotein per 100 delar mjölk i den aktuella mjölken, beräknat genom multiplicering av mjölkens totala kvävehalt, uttryckt i procent av massan, med 6,38.
- c) *mellanmjölk*: värmebehandlad mjölk vars fetthalt har sänkts till lägst 1,50 % (m/m) och högst 1,80 % (m/m).
- d) *skummjölk* ("lättmjölk/minimjölk"): värmebehandlad mjölk vars fetthalt har sänkts till högst 0,50 % (m/m).

2. Utan att det påverkar punkt 1 b andra strecksatsen skall endast följande ändringar vara tillåtna:

- a) För att iaktta de fetthalter som föreskrivs för konsumtionsmjölk får mjölkens naturliga fetthalt ändras genom borttagande eller tillsats av grädde eller genom tillsats av helmjölk, mellanmjölk eller skummjölk.
- b) Berikning av mjölken med proteiner från mjölk, mineralsalter eller vitaminer.
- c) Minskning av mjölkens laktoshalt genom att den omvandlas till glukos och galaktos.

1. Endast den mjölk som uppfyller de krav som har fastställts för konsumtionsmjölk får utan bearbetning, antingen direkt eller genom restauranger, sjukhus, personalrestauranger eller andra liknande storkök, levereras eller överlåtas till den slutliga konsumenten.

2. Varubeteckningarna för dessa produkter framgår av artikel 3. De förbehålls de produkter som anges där, utan att detta påverkar deras användning i sammansatta beteckningar.

3. Medlemsstaten skall vidta åtgärder i syfte att informera konsumenten om produkternas art eller sammansättning i alla de fall då utelämnande av sådan information skulle kunna skapa förvirring hos konsumenten.

De ändringar i mjölkens sammansättning som avses i punkterna b och c är endast tillåtna om de anges på produktens förpackning väl synligt, outplånligt och på ett sådant sätt att det är lätt att läsa. Det förhållandet att dessa uppgifter anges innebär inget undantag från skyldigheten att förse produkten med den näringsvärdesdeklaration som avses i direktiv 90/496/EEG. Om mjölken berikas med proteiner skall den berikade mjölken ha en proteinhalt på minst 3,8 % (m/m).

Medlemsstaterna får dock begränsa eller förbjuda de förändringar av mjölkens sammansättning som avses i punkterna b och c.

Artikel 3

1. Följande produkter skall betraktas som konsumtionsmjölk:

- a) *obehandlad mjölk*: mjölk som har uppvärmts till högst 40 °C och som inte genomgått annan behandling som har en likvärdig effekt.
- b) *helmjölk*: värmebehandlad mjölk som vad gäller fetthalt uppfyller ett av följande krav:
- *standardiserad helmjölk*: mjölk med en fetthalt på minst 3,50 % (m/m). Medlemsstaterna får emellertid meddela föreskrifter om ytterligare en kategori helmjölk med en fetthalt på minst 4,00 % (m/m).
 - *mjölk med naturlig fetthalt*: mjölk vars fetthalt inte har ändrats sedan mjölkkningsstadiet, varken genom tillsats eller borttagande av mjölkfett eller genom uppblandning med mjölk vars naturliga fetthalt har ändrats. Fetthalten får dock inte underskrida 3,50 % (m/m).

Artikel 4

Konsumtionsmjölk skall uppfylla följande krav:

- a) Den skall ha en fryspunkt som närmar sig den medelfryspunkt som konstateras för obehandlad mjölk i det ursprungliga uppsamlingsområdet.
- b) Den skall ha en massa på minst 1 028 gram per liter som konstateras vid 20 °C för mjölk med en fetthalt på 3,5 % (m/m), eller likvärdig vikt per liter när fråga är om mjölk med annan fetthalt.
- c) Den skall ha en proteinhalt på minst 2,9 % (m/m) som konstateras för mjölk med en fetthalt på 3,5 % (m/m), eller en likvärdig koncentration när fråga är om mjölk med en annan fetthalt.
- d) Den skall ha en halt av fettfri torrsubstans på minst 8,50 % (m/m) som konstateras för mjölk med en fetthalt på 3,5 % (m/m), eller likvärdig halt när fråga är om mjölk med annan fetthalt.

Artikel 5

De produkter som importeras till gemenskapen och som är avsedda att säljas som konsumtionsmjölk måste överensstämma med bestämmelserna i denna förordning.

Artikel 6

Bestämmelserna i direktiv 79/112/EEG skall gälla, särskilt när fråga är om nationella bestämmelser om märkning av konsumtionsmjölk.

Artikel 7

1. Medlemsstaterna skall vidta alla lämpliga åtgärder för att garantera kontroll av tillämpningen av denna förordning, se till att överträdelser bestraffas samt förhindra och ingripa mot bedrägeri.

Dessa åtgärder skall, liksom eventuella ändringar i dem, meddelas kommissionen under den månad som följer på deras antagande.

2. kommissionen skall i enlighet med det förfarande som anges i artikel 30 i rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾ anta tillämpningsföreskrifter för denna förordning.

Artikel 8

Förordning (EEG) nr 1411/71 upphävs.

Hänvisningar till förordning (EEG) nr 1411/71 skall förstås som hänvisningar till den här förordningen.

Artikel 9

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998. Bestämmelserna i artikel 4 är dock tillämpliga från och med den 1 januari 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 13. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96 (EGT L 206, 16.8.1996, s. 21).

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2598/97

av den 18 december 1997

om förlängning av ett program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — Synergy-programmet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EG) nr 701/97 av den 14 april 1997 om antagande av ett program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn-Synergy-programmet⁽³⁾, särskilt artikel 3 i denna, föreskrivs att Synergy-programmet skall genomföras från och med den 1 januari 1997 till och med den 31 december 1997.

I kommissionens meddelande "Helhetssyn på energipolitiken och energiåtgärderna" dras slutsatsen att det är nödvändigt att förbättra öppenheten i gemenskapens energipolitik och meddelandet är ett första steg i riktning mot ett förslag till ramprogram för energiområdet.

Det är nödvändigt att förlänga Synergy-programmet under en övergångsperiod på ett år i avvaktan på att det införlivas med det nya ramprogrammet för energiområdet.

Ett finansiellt referensbelopp i enlighet med punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 om införande av finansiella bestämmelser i rättsakterna⁽⁴⁾ finns med i denna förordning utan att detta påverkar budgetmyndighetens befogenheter så som de fastställs i fördraget.

Fördraget tillhandahåller inga andra befogenheter för att anta denna förordning än de som anges i artikel 235.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Synergy-programmets varaktighet förlängs med ett år, från och med den 1 januari 1998 till och med den 31 december 1998.

2. Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av detta program skall vara 5 miljoner ecu. Anslaget skall fastställas av den budgetansvariga myndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 337, 7.11.1997, s. 57.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 4 december 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ EGT L 104, 22.4.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 293, 8.11.1995, s. 4.

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2599/97

av den 18 december 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 2262/84 om särskilda bestämmelser för olivolja

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 43 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 1.5 i förordning (EEG) nr 2262/84⁽³⁾, skall rådet, med kvalificerad majoritet och på förslag från kommissionen, före den 1 januari 1998 bestämma sättet för finansieringen för organens utgifter från och med regleringsåret 1998/99.

De arbetsuppgifter som vanligtvis åläggs organen bör genomföras under regleringsåret 1998/99. Därför är det lämpligt att föreskriva att gemenskaperna skall bidra till organens kostnader under denna tid för att försäkra dem om att de fungerar effektivt och kontinuerligt inom

ramen för det administrativa självstyre som föreskrivs i förordning (EEG) nr 2262/84.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 1.5 i förordning (EEG) nr 2262/84 skall de två sista styckena ersättas med följande:

”Organens faktiska utgifter skall för regleringsåret 1998/99 till 50 % täckas av Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Kommissionen skall före den 1 oktober 1998 undersöka om det är nödvändigt att gemenskaperna fortsätter att bidra till organens utgifter och skall vid behov presentera ett förslag för rådet. Rådet skall, enligt det förfarande som anges i artikel 43.2 i fördraget, före den 1 januari 1999 besluta om eventuell finansiering av de ifrågakvarande utgifterna.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 1997.

På rådets vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 343, 13.11.1997, s. 16.

⁽²⁾ Yttrandet angivet den 17 december 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ EGT L 208, 3.8.1984, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 533/97 (EGT L 83, 25.3.1997, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2600/97

av den 19 december 1997

om ändring av rådets förordning (EG) nr 3094/95 om stöd till varvsindustrin

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
FÖLJANDE FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 92.3 c, 94 och 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾, och

med beaktande av följande:

Avtalet om normala konkurrensförhållanden inom den kommersiella fartygs- och reparationsindustrin som ingåtts mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredje länder inom ramen för Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD)⁽²⁾, har inte ännu inte trätt i kraft.

Rådets förordning (EG) nr 3094/95 av den 22 december 1995 om stöd till varvsindustrin⁽³⁾ har ännu inte trätt i kraft.

I enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 3094/95, fortsätter de relevanta bestämmelserna i rådets direktiv 90/684/EEG av den 21 december 1990 om stöd till varvsindustrin⁽⁴⁾ att tillämpas tills vidare, i väntan på att OECD-avtalet skall träda i kraft, dock längst till och med den 31 december 1997.

Med hänsyn till den fortsatta osäkerheten beträffande OECD-avtalets ikraftträdande, som kan fördröjas ytterligare till efter den 31 december 1997, bör rådet vidta lämpliga åtgärder i avvaktan på beslut om en eventuellt ny ordning som tillämpas på stöd till varvsindustrin.

Förordning (EG) nr 3094/95 bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 10, tredje stycket i förordning (EG) nr 3094/95 skall ersättas med följande:

"I avvaktan på att det nämnda avtalet skall träda i kraft skall de relevanta bestämmelserna i direktiv 90/684/EEG tillämpas tills detta avtal träder i kraft, dock senast till och med den 31 december 1998."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

På kommissionens vägnar

F. BODEN

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande av den 17 december 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ EGT C 375, 30.12.1994, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 332, 31.12.1995, s. 1. Förordningen ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1904/96 (EGT L 251, 3.10.1996, s. 5).

⁽⁴⁾ EGT L 380, 31.12.1990, s. 27.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2601/97

av den 17 december 1997

om införandet av en reserv för att undvika fall av alltför stor stränghet under 1998 i enlighet med artikel 30 i rådets förordning (EEG) nr 404/93

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾, särskilt artiklarna 18 och 30 i denna, och

med beaktande av följande:

I sin dom av den 26 november 1996 i målet C 68/95 stadfäste Europeiska gemenskapernas domstol att enligt artikel 30 i förordning (EEG) nr 404/93 får kommissionen fastställa bestämmelser för fall av alltför stor stränghet, och beroende på omständigheterna åläggs den att göra detta, om importörer av bananer från tredje land eller av icke traditionella AVS-bananer står inför svårigheter som hotar deras fortsatta verksamhet. Detta kan vara fallet om de fått sig tilldelad en exceptionellt liten kvot på grundval av det referensår som enligt artikel 19.2 i den förordningen skall beaktas. Det skall också vara under förutsättning av att dessa svårigheter kan antas vara en följd av att de nationella system som fanns innan den förordningen trädde i kraft håller på att övergå till den gemensamma organisationen av marknaden och att de inte beror på de berörda aktörernas bristande yrkeskunnande.

Efter denna dom har ett antal aktörer åberopat fall av alltför stor stränghet och till kommissionen lämnat in

ansökningar om ytterligare tilldelning. För att kunna tillmötesgå de ansökningar som kan anses välgrundade i beaktande av principerna i domstolens utslag är det lämpligt att skapa en reserv som i efterhand skall läggas till volymen för den tullkvot för bananer från tredje land och icke traditionella AVS-bananer som är tillgänglig för 1998 i enlighet med artikel 18 i förordning (EEG) nr 404/93. Att reservera en kvantitet på 20 000 ton verkar berättigat med hänsyn till de ansökningar som inkommit till kommissionen.

Förvaltningskommittén för bananer har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

En reserv på 20 000 ton införs i syfte att göra det möjligt att anta särskilda åtgärder enligt artikel 30 i förordning (EEG) nr 404/93 för att undvika att vissa aktörer möter alltför stor stränghet till följd av införandet av den gemensamma organisationen av marknaden för bananer. Denna reserv skall räknas av mot den tullkvot för bananer från tredje land och icke traditionella AVS-bananer som är tillgänglig för 1998 i enlighet med artikel 18 i förordning (EEG) nr 404/93.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 47, 25.2.1993, s. 1.⁽²⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2602/97

av den 16 december 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 2456/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 805/68 vad beträffar allmänna interventionsåtgärder

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2321/97⁽²⁾, särskilt artikel 6.7 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1956/97⁽⁴⁾, fastställs de villkor för stödberättigande som måste uppfyllas av produkter som köpts upp för intervention. Särskilda åtgärder skall vidtas för nötkreatur som fötts upp i Förenade kungariket och som är äldre än trettio månader. Åtgärderna består i att dessa nötkreatur slaktas och därefter destrueras. Kastrede handjur som överskrider nämnda åldersgräns berättigar därför inte till allmänna interventionsuppköp.

I undantagsfall var den högsta tillåtna vikt som anges i artikel 4.2 h i förordning (EEG) nr 2456/93 inte tillämplig. En gradvis tilltagande återgång till den viktberänsning som ursprungligen föreskrevs bör ske.

I kommissionens förordning (EG) nr 2456/93 föreskrivs att slaktkroppar av nötkreatur av kvalitet O3 från Irland, men ej Nordirland, skall omfattas av offentlig intervention. För att undvika snedvridning av handeln som skulle kunna medföra störningar på marknaden för nötkött i denna del av gemenskapen bör det föreskrivas att ovan nämnda kvalitet bör omfattas av intervention även i Nordirland.

Till följd av förbudet mot all användning av specificerat riskmaterial bör det ändrade tilläggsbelopp som gäller för

det genomsnittliga marknadspriset och som används för att fastställa högsta uppköpspris, tillfälligt behållas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2456/93 ändras på följande sätt:

1. I artikel 4.2 skall punkt g ersättas med följande:

"g) de, i fall av interventionsuppköp i Förenade kungariket, inte kommer från djur som fötts upp i denna medlemsstat och som är äldre än trettio månader,"

2. I artikel 4.2 h skall följande stycke läggas till:

"För de anbudsinfordringar som öppnas under det första halvåret 1998 får vikten på de slaktkroppar som anges i bestämmelsen ovan dock inte överstiga 350 kilogram".

3. I artikel 14.1 skall följande stycke läggas till:

"För offentliga anbudsinfordringar under första halvåret 1998 skall

a) det tilläggsbelopp som gäller för det genomsnittliga marknadspriset som avses i första meningen i föregående stycke uppgå till 14 ecu per 100 kg slaktvikt.

b) det tilläggsbelopp som gäller för det genomsnittliga marknadspriset som avses i andra meningen i föregående stycke uppgå till 7 ecu per 100 kg slaktvikt."

4. I bilaga III skall delen "United Kingdom, B. Northern Ireland" ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EGT L 322, 25.11.1997, s. 25.

⁽³⁾ EGT L 225, 4.9.1993, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 276, 9.10.1997, s. 34.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

UNITED KINGDOM

B. Northern Ireland

- Category C, class U3
 - Category C, class U4
 - Category C, class R3
 - Category C, class R4
 - Category C, class O3
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2603/97

av den 16 december 1997

om fastställande av tillämpningsföreskrifter för import av ris med ursprung i AVS-staterna och de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 91/482/EEG av den 25 juli 1991 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska ekonomiska gemenskapen⁽¹⁾, senast ändrat genom beslut 97/803/EG⁽²⁾, särskilt artikel 108a.5 i detta,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 715/90 av den 5 mars 1990 om de bestämmelser som gäller för jordbruksprodukter och vissa varor som framställts genom förädling av jordbruksprodukter som har sitt ursprung i AVS-staterna eller i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT)⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 619/96⁽⁴⁾, särskilt artikel 13.1 och 13.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3290/94 av den 22 december 1994 om de anpassningar och övergångsåtgärder som krävs inom jordbrukssektorn för att genomföra avtalen som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1161/97⁽⁶⁾, särskilt artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I sitt beslut 97/803/EG anpassade rådet importordningen för ris med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT). I den nya artikel 108a föreskrivs att ackumuleringen med ursprung i AVS/ULT i artikel 6 i bilaga 2 till beslut 91/482/EEG tillåts inom en årlig totalvolym på 160 000 ton ris, uttryckt som råris, vilken innefattar den tullkvot för ris med ursprung i AVS-staterna som föreskrivs i fjärde Lomékonventionen. Importen från ULT skulle kunna uppgå till nivån ovan om AVS-länderna inte till fullo utnyttjar sina möjligheter till direkt export inom tullkvoten ovan. Importlicenser utfärdas första gången till ULT i januari varje år för en kvantitet på 35 000 ton, uttryckt i råris.

I syfte att säkerställa en balanserad förvaltning av marknaden för gemenskapens ris fördelas utfärdandet av importlicenser under året på flera perioder.

För förvaltningen av denna ackumuleringsordning krävs det att en enda text med bestämmelser för import av ris med ursprung i AVS och ULT fastställs. Därför bör lämpliga bestämmelser i förordning (EEG) nr 999/90 om tillämpningsföreskrifter för import av ris med ursprung i stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS)⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1407/97 tas med och den förordningen bör upphöra att gälla. I synnerhet bör de bestämmelser för tullnedsättningar som tillämpas på importen och bestämmelserna om att ta ut en exportavgift av det avsändande landet⁽⁸⁾ tas med.

Denna förordning bör tillämpas från och med den 1 januari 1998. Kommissionens förordning (EG) nr 2352/97 av den 27 november 1997 om införande av särskilda åtgärder för import av ris med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna⁽⁹⁾ bör upphävas.

Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgivit något yttrande inom den tidsfrist som fastställts av dess ordförande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom denna förordning upprättas tillämpningsföreskrifter för import av ris med ursprung i AVS-staterna och i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) i enlighet med artikel 108a i beslut nr 91/482/EEG.

AVDELNING I

Import av ris med ursprung i AVS-staterna

Artikel 2

1. Inom ramen för kvantiteten på 125 000 ton ris, uttryckt i råris, med KN-nummer 1006 10 21 — 1006 10 98, 1006 20 och 1006 30, som fastställs i artikel

⁽¹⁾ EGT L 263, 19.9.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 329, 29.11.1997, s. 50.

⁽³⁾ EGT L 84, 30.3.1990, s. 85.

⁽⁴⁾ EGT L 89, 10.4.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽⁶⁾ EGT L 169, 27.6.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 101, 21.4.1990, s. 20.

⁽⁸⁾ EGT L 194, 23.7.1997, s. 13.

⁽⁹⁾ EGT L 326, 28.11.1997, s. 21.

13.1 i förordning (EEG) nr 715/90 skall importlicenser med nedsatta tullsats utfärdas varje år med följande uppdelning:

| | |
|------------|------------|
| januari: | 41 668 ton |
| maj: | 41 666 ton |
| september: | 41 666 ton |

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7 skall de kvantiteter för vilka licenser inte begärs vid första eller andra uppdelningen föras över till följande uppdelning.

För de kvantiteter för vilka importlicenser inte begärs vid september månads uppdelning får importlicenserna begäras vid en kompletterande uppdelning i oktober månad, i enlighet med artikel 8.1.

Artikel 3

1. Inom ramen för kvantiteten på 20 000 ton brutet ris med KN-nummer 1006 40 00, som fastställs i artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 715/90 skall importlicenser med nedsatta tullsats utfärdas varje år med följande uppdelning:

| | |
|------------|------------|
| januari: | 10 000 ton |
| maj: | 10 000 ton |
| september: | — |

2. De kvantiteter för vilka licenser inte begärs vid första eller andra uppdelningen skall föras över till följande uppdelning.

För de kvantiteter för vilka importlicenser inte begärs vid september månads uppdelning får importlicenserna begäras vid en kompletterande uppdelning i oktober månad, i enlighet med artikel 8.1.

Artikel 4

Tullsatserna skall beräknas varje vecka men fastställas varannan vecka av kommissionen enligt följande kriterier:

- Tullsatsen för import av paddyris med KN-nummer 1006 10 21 – 1006 10 98 skall vara densamma som de tullsats som fastställs i Gemensamma tulltaxan, nedsatt med 50 % och 4,34 ecu.
- Tullsatsen för import av råris med KN-nummer 1006 20 skall vara densamma som den tullsats som fastställs i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 3072/95⁽¹⁾, nedsatt med 50 % och 4,34 ecu.
- Tullsatsen för import av helt slipat ris med KN-nummer 1006 30 skall vara densamma som den tull-

sats som fastställs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 3072/95, nedsatt först med 16,78 ecu och sedan med 50 % och 6,52 ecu.

- Tullsatsen för import av brutet ris med KN-nummer 1006 40 00 skall vara densamma som de tullsats som fastställs i Gemensamma tulltaxan, nedsatt med 50 % och 3,62 ecu.

Artikel 5

1. Bestämmelserna i artikel 4 skall endast tillämpas på import av ris för vilken exportavgiften motsvarande skillnaden mellan de tulltaxor för import av ris med ursprung i tredje land och beloppen i artikel 4 har tagits ut av exportlandet.

2. Uppbörderna av beloppet skall styrkas genom att tullmyndigheterna i exportlandet skriver av en av följande ordalydelser under rubriken "Observationer" i varucertifikatet EUR 1:

Beloppet i nationell valuta:

- Tasa especial percibida a la exportacion del arroz
- Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
- Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
- Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
- Special charge collected on export of rice
- Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
- Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
- Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
- Direito especial cobrado na exportação do arroz
- Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
- Särskild avgift för risexport

(Kontorets stämpel och underskrift)

3. Om den avgift som tagits ut av exportlandet är lägre än den sänkning som följer av artikel 4 skall sänkningen begränsas till det uttagna beloppet.

4. Om beloppet av de uttagna exportavgifterna uttrycks i en annan valuta än den importerande medlemsstatens skall den växlingskurs som används för att fastställa den avgift som verkligen tagits ut vara den kurs som registreras på den eller de växlingsmarknader som är mest representativa för denna medlemsstat den dag då tullsatsen förutfastställs.

5. Importtullsatsen skall vara den som tillämpas den dag då licensansökan lämnas in. Detta belopp skall justeras i förhållande till skillnaden mellan det interventionspris som tillämpas den månad då licensansökan lämnas in och den som tillämpas vid övergången till fri omsättning varvid denna skillnad vid behov höjs med

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

- 80 % för rårís av sorten indica,
- 163 % för helt slipat indicaris,
- 88 % för rårís av sorten japonica,
- 167 % för helt slipat japonicaris.

De rissorter som anges i artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 1503/96⁽¹⁾ skall betraktas som indicaris och japonicaris.

AVDELNING II

Import av ris med ursprung i ULT

Artikel 6

1. Inom ramen för kvantiteten på 35 000 ton, uttryckt som rårís, av ris med KN-nummer 1006 skall, vid tillämpning av artikel 108a i beslut 91/482/EEG, de importlicenser som omfattas av tullbefrielse utfärdas varje år med följande uppdelning:

| | |
|------------|------------|
| januari: | 35 000 ton |
| maj: | — |
| september: | — |

2. De kvantiteter för vilka licenser inte begärs vid första eller andra uppdelningen skall föras över till följande uppdelning.

För de kvantiteter för vilka importlicenser inte begärs vid september månads uppdelning får importlicenser begäras vid en kompletterande uppdelning i oktober månad, i enlighet med artikel 8.1.

AVDELNING III

Gemensamma tillämpningsföreskrifter för avdelningarna I och II

Artikel 7

De överförda kvantiteter som avses i artikel 2.2 får omfattas av ansökningar om importlicens för ris med ursprung i AVS-staterna med KN-nummer 1006 10 21 – 1006 10 98, 1006 20 och 1006 30 och för ris med ursprung i ULT med KN-nummer 1006.

Artikel 8

1. Licensansökningarna skall lämnas till de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten inom loppet av de fem första arbetsdagarna under den månad som motsvarar varje uppdelning.

2. I fält 8 i licensansökan och i importlicensen skall ursprungslandet anges och ordet "ja" markeras med ett kryss.

3. I fält 20 i importlicensansökan skall den ansökande ange den uppdelning som ansökan gäller. En av följande benämningar skall anges:

- ULT (artikel 6 i förordning (EG) nr 2603/97).
- AVS (artikel 2.1 i förordning (EG) nr 2603/97).
- AVS brutet ris (artikel 3 i förordning (EG) nr 2603/97).
- AVS+ULT (artikel 7 i förordning (EG) nr 2603/97).

4. Licenserna skall i fält 24 innehålla en av följande ordalydelser:

a) För ULT:

- Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2603/97]
- Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 2603/97)
- Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2603/97)
- Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2603/97]
- Exemption from customs duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2603/97)
- Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2603/97]
- Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 2603/97]
- Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2603/97)
- Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n° 2603/97]
- Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2603/97)
- Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2603/97)

b) för AVS-staterna:

- Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2603/97]
- Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 2603/97)
- Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2603/97)

⁽¹⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 71.

- Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2603/97]
- Reduced duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2603/97)
- Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2603/97]
- Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 2603/97]
- Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2603/97)
- Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n° 2603/97]
- Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2603/97)
- Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2603/97)

5. Ansökan om importlicens skall beaktas endast om följande villkor uppfyllts:

- Ansökan skall inges av en fysisk eller juridisk person som under minst ett av de tre år som föregår ingivandet av ansökan har bedrivit kommersiell verksamhet inom rissektorn eller har ingivit ansökningar om importlicenser inom rissektorn och varit upptagen i ett offentligt register i en medlemsstat.
- Den sökande skall inge ansökan i den medlemsstat där han finns upptagen i ett offentligt register. Om en och samma person ansöker flera gånger i två eller flera medlemsstater skall inga av dessa ansökningar beaktas.
- De sökande skall inge en enda ansökan inom de begränsningar för den största kvantitet som föreskrivs för varje uppdelning och ursprung. Den kvantitet som begärs för varje berörd uppdelning och berört ursprung får dock inte överstiga 5 000 ton, uttryckt som råris.

6. Genom undantag från artikel 10 i förordning (EG) nr 1162/95⁽¹⁾ skall säkerheten för importlicenser vara 28 ecu per ton.

Artikel 9

1. Inom två arbetsdagar räknat från den sista dagen av fristen för ingivande av licensansökningar skall medlemsstaterna, per telex eller telefax och i enlighet med bilagan

till denna förordning, meddela kommissionen de kvantiteter uppdelade efter åttasiffrigt KN-nummer per uppdelning och ursprungsland som omfattas av licensansökningar, numret på den begärda licensen samt den sökandes namn och adress.

Detta skall meddelas även om ingen ansökan har ingivits i någon medlemsstat.

Ovan nämnda uppgifter skall meddelas separat från dem som gäller andra ansökningar om importlicens inom rissektorn och enligt samma bestämmelser.

2. Inom tio arbetsdagar räknat från sista dagen av fristen för meddelandet från medlemsstaterna skall kommissionen

- besluta i vilken utsträckning ansökningarna kan godtas. Om de begärda kvantiteterna överstiger de tillgängliga kvantiteterna vid berörd uppdelning och berört ursprung skall den fastställa en procentsats för nedsättning som skall tillämpas på varje ansökan,
- fastställa de tillgängliga kvantiteterna vid följande uppdelning och eventuellt vid den kompletterande uppdelningen för oktober månad.

3. När den enhetliga procentsats för nedsättning som anges i stycke 2 tillämpas, får licensansökan senast dras tillbaka inom två arbetsdagar efter det att den förordning, i vilken procentsatsen fastställs, har offentliggjorts. Säkerheten skall omedelbart frisläppas.

Artikel 10

1. Inom tre arbetsdagar efter det att kommissionens beslut har offentliggjorts skall importlicenserna utfärdas för de kvantiteter som följer av tillämpningen av artikel 9.2.

Om den kvantitet för vilken importlicensen utfärdas är mindre än den begärda kvantiteten skall garantibeloppet i artikel 10 i förordning (EG) nr 1162/95 minskas proportionerligt.

2. Trots vad som sägs i artikel 9 i förordning (EEG) nr 3719/88⁽²⁾ får de rättigheter som åtföljer licensen inte överföras.

Artikel 11

1. Artikel 5.1 fjärde strecksatsen i förordning (EEG) nr 3719/88 skall inte tillämpas.

2. Tullsänkningen för ris med ursprung i AVS-länderna samt befrielsen från denna tull för ris med ursprung i ULT, vilka föreskrivs i artikel 4 respektive artikel 6 i denna förordning, skall inte gälla för de kvantiteter som har importerats inom ramen för den avvikelse som fastställs i artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3719/88.

⁽¹⁾ EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 331, 2.12.1988, s. 1.

3. Artikel 33.5 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall tillämpas.

4. Genom undantag från artikel 6 i förordning (EG) nr 1162/95 skall importlicenser för helt eller delvis slipat råris och för brutet ris gälla från och med den dag då de faktiskt utfärdas fram till och med utgången av den tredje månaden därefter, i enlighet med artikel 21.2 i förordning (EEG) nr 3719/88. Giltighetsperioden får dock inte vara längre än till och med den 31 december det år de utfärdas.

Artikel 12

Medlemsstaterna skall per telex eller telefax och i enlighet med bilaga I till denna förordning meddela kommissionen följande uppgifter:

- Kvantiteterna uppdelade efter åttasiffrigt KN-nummer och ursprungsland för vilka importlicenser har utfärdats, utfärdandedatum, den utfärdade licensens nummer och licensinnehavarens namn och adress, senast två arbetsdagar efter utfärdandet av dem.
- De kvantiteter, uppdelade efter åttasiffrigt KN-nummer och ursprungsland, som verkligen övergått till fri omsättning, datum för övergång till fri omsätt-

ning, numret på den använda licensen samt licensinnehavarens namn och adress, den sista arbetsdagen i varje månad som följer den för övergång till fri omsättning.

Detta skall meddelas även om ingen licens har utfärdats eller ingen import ägt rum.

Artikel 13

Förordning (EEG) nr 999/90 skall upphöra att gälla.

Artikel 14

Förordning (EG) nr 2352/97 skall upphöra att gälla.

Artikel 15

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

RIS — FÖRORDNING (EG) nr 2603/97

Ansökan om importlicens ⁽¹⁾

Utfärdande av importlicens ⁽¹⁾

Övergång till fri omsättning ⁽¹⁾

Adressat: DG VI-C-2

Fax: (32 2) 296 60 21

Avsändare:

| Datum | Licensnummer | Uppdelning ⁽²⁾ — ULT (artikel 6) — AVS (artikel 2.1) — AVS brutet ris (artikel 3) — AVS + ULT (artikel 7) | KN-nummer | Kvantitet (ton) | Ursprungsland | Sökandens/innehavarens namn och adress |
|-------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|---------------|----------------------------------------|
| | | | | | | |

⁽¹⁾ Stryk det som inte gäller.

⁽²⁾ Ange vilket av de fyra alternativen som gäller ansökan/utfärdandet/övergången till fri omsättning.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2604/97

av den 16 december 1997

om införande av gemenskapens förhandsövervakning av import av vissa järn-och stålprodukter som omfattas av Parisfördraget och EG-fördraget och som har sitt ursprung i vissa tredje länderEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3285/94 av den 22 december 1994 om gemensamma importregler och om upphävande av förordning (EG) nr 518/94⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2315/96⁽²⁾, särskilt artikel 11 i denna,med beaktande av rådets förordning (EG) nr 519/94 av den 7 mars 1994 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1765/82, (EEG) nr 1766/82 och (EEG) nr 3420/83⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 847/97⁽⁴⁾, särskilt artikel 9.1 i denna,

efter samråd i de kommittéer som inrättas genom de nämnda förordningarna, och med beaktande av följande:

Enligt kommissionens förordning (EG) nr 2412/96⁽⁵⁾ skall import till gemenskapen av vissa järn- och stålprodukter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål-gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen omfattas av gemenskapens förhandsövervakning.

I enlighet med bestämmelserna i förordningarna (EG) nr 3285/94 och (EG) nr 519/94 skall produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål-gemenskapen omfattas av de gemensamma reglerna för import och därför måste systemen för gemenskapens övervakningsåtgärder avseende EKSG-produkter antas i enlighet med bestämmelserna i dessa förordningar.

Stålmarknaden i gemenskapen har varit instabil de senaste åren, delvis på grund av importtrycket, särskilt från regioner med stark produktionskapacitet och svag inhemsk konsumtion. Stålmarknaden var fortfarande relativt instabil under 1996, men stabiliserades under det året

och har återhämtat sig sedan de första månaderna 1997. Denna positiva utvecklingstendens förväntas fortsätta under 1998, men är beroende av hur marknaderna och växelkurserna utvecklas. De ekonomiska indikatorer som för närvarande är tillgängliga visar på följande utvecklingstendenser:

a) Produktion: Produktionen av råstål i gemenskapen sjönk 1996 till 148 miljoner ton, vilket är 5 % lägre än under 1995. Under de första åtta månaderna 1997 ökade gemenskapens produktion med 7,6 % jämfört med samma period 1996. För 1997 som helhet förväntas produktionen ligga över 1995 års nivå på 156 miljoner ton.

b) Import: Importen av EKSG-produkter till gemenskapen från alla tredje länder uppgick till 13,4 miljoner ton 1996, varav 65 % (8,7 miljoner ton) utgjordes av platta och långa produkter. Importen sjönk 1996 med 25 % för alla EKSG-produkter. Denna nedgång i importen föregicks av kraftiga ökningarna på mellan 30 % och 35 % under 1994 och 1995. Nedgången i importnivån 1996 på i genomsnitt 25 % utgörs av minskningar på 52 % för halvfabrikat, 33 % för långa produkter och 12 % för platta produkter. Medlemsstaterna påverkas olika av denna utveckling. I några medlemsstater har importen av vissa platta eller långa produkter ökat med mer än 100 % jämfört med samma period 1995. Under de första sex månaderna 1997 uppgick importen av EKSG-produkter till 7,3 miljoner ton, en genomsnittlig minskning med 1 % jämfört med samma period 1996, vilket motsvarar en minskning med 6 % för halvfabrikat, en minskning med 3 % för platta produkter och en ökning med 22 % för långa produkter. Importen förväntas öka under de återstående månaderna 1997. Det är emellertid svårt att göra prognoser för 1998 eftersom det inte finns färsk handelsstatistik att tillgå för alla medlemsstater och det har skett stora förändringar i handelsstrukturerna.

c) Export: Exporten av EKSG-produkter ökade till 24,5 miljoner ton under 1996. Exportnivåns genomsnittliga ökning med 24 % under 1996 jämfört med 1995 består i en ökning med 70 % för halvfabrikat, en ökning med 19 % för platta produkter och en ökning med 13 % för långa produkter. Under de sex första månaderna 1997 uppgick exporten av EKSG-produkter

⁽¹⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 53.⁽²⁾ EGT L 314, 4.12.1996, s. 1.⁽³⁾ EGT L 67, 10.3.1994, s. 89.⁽⁴⁾ EGT L 122, 14.5.1997, s. 1.⁽⁵⁾ EGT L 329, 19.12.1996, s. 11.

till 10,4 miljoner ton, vilket är en genomsnittlig minskning med 12 % jämfört med samma period 1996, bestående i en minskning med 55 % för halvfabrikat och en minskning med 4 % för platta produkter men en ökning med 4 % för långa produkter. Denna situation förväntas bestå under det andra halvåret 1997.

d) Liknande tendenser finns vad gäller vissa stålprodukter som omfattas av EG-fördraget:

- Produktionen av tunna band minskade med 10 % under 1996 jämfört med 1995. Importen minskade med i genomsnitt 3,0 % under 1996 jämfört med 1995. Under de första sex månaderna 1997 minskade importen med i genomsnitt 8 % jämfört med samma period under 1996. Emellertid framgår det inte av dessa allmänna tendenser att importtrycket är högt i vissa regioner i gemenskapen.
- Under 1996 sjönk produktionen av stålrör till 3,6 % under 1995 års nivå. Under de första sex månaderna 1997 ökade gemenskapsproduktionen med 8,4 % jämfört med samma period 1996. Importen av stålrör minskade med i genomsnitt 4,7 % under 1996 jämfört med 1995. Under de första sex månaderna 1997 ökade importen av stålrör med i genomsnitt 8 % jämfört med samma period 1996.

Tendensen vad gäller importen av vissa produkter som omfattas av EKSG-fördraget och EG-fördraget med ursprung i tredje land som omfattas av denna förordning är därför sådan att den hotar att vålla gemenskapsproducenterna skada.

Ingen statistik avseende gemenskapens utrikeshandel har lämnats inom de tidsfrister som fastställs i kommissionens förordning 840/96⁽¹⁾ och det är nödvändigt att åtgärder vidtas för att lösa detta problem så fort som möjligt, senast under 1998.

Av hänsyn till gemenskapens intressen krävs att gemenskapens förhandsövervakning tillämpas vid import av vissa stålprodukter i syfte att erhålla de statistiska uppgifter som behövs för en snabb analys av importtrenderna.

Genomförandet av den inre marknaden medför att de formaliteter som gemenskapsimportörerna skall genomgå måste vara identiska oavsett var varorna klareras.

Ett kontrolldokument som uppfyller enhetliga villkor bör krävas för övergång till fri omsättning för produkter som omfattas av denna förordning.

Detta dokument bör utfärdas av medlemsstaternas myndigheter inom en viss tidsperiod på grundval av en enkel ansökan från importören, dock utan att detta medför någon rätt för importören att importera. Doku-

mentet bör därför gälla endast så länge importreglerna förblir oförändrade.

Ett kontrolldokument som utfärdats med tanke på gemenskapens förhandsövervakning måste gälla i hela gemenskapen, oavsett i vilken medlemsstat det utfärdats.

Medlemsstaterna och kommissionen bör så långt möjligt utbyta upplysningar i samband med gemenskapsövervakningen.

Det skall ankomma på de nationella myndigheterna att utfärda kontrolldokumenten, men utfärdandet skall omfattas av standardvillkor på gemenskapsnivå.

Det bör påpekas att det för att ett kontrolldokument för vissa järn- och stålprodukter skall kunna utfärdas krävs att ett exportdokument uppvisas i enlighet med de ordningar som fastställs inom ramen för avtal om dubbelkontroll med vissa tredje länder, och denna förordning är inte tillämplig på produkter med ursprung i de länder som omfattas av ett sådant system för dubbelkontroll.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Från och med den 1 januari 1998 skall gemenskapens förhandsövervakning enligt artiklarna 11 och 12 i förordning (EG) nr 3285/94 och artiklarna 9 och 10 i förordning (EG) nr 519/94 tillämpas vid övergång till fri omsättning i gemenskapen för de järn- och stålprodukter som omfattas av Parisfördraget och EG-fördraget, som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i andra icke-medlemsländer än länderna inom Europeiska frihandels-sammanslutningen (EFTA) eller de länder som är parter till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES). Dock skall produkter som omfattas av avtal om dubbelkontroll mellan icke-medlemsländer och gemenskapen omfattas av villkoren i det avtalet och inte av denna förordning.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning grundar sig på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad "Kombinerade nomenklaturen", eller "KN" i förkortad form). Ursprunget hos de produkter som omfattas av denna förordning skall fastställas i enlighet med gällande regler i gemenskapen.

Artikel 2

1. Övergång till fri omsättning i gemenskapen för de produkter som anges i artikel 1 skall ske mot uppvisande av ett kontrolldokument utfärdat av de behöriga myndigheterna i en medlemsstat.

2. Den behöriga myndigheten i medlemsstaterna skall inom fem arbetsdagar efter det att en ansökan lämnats in av en gemenskapsimportör, oavsett var i gemenskapen denna är etablerad, automatiskt och avgiftsfritt utfärda det

⁽¹⁾ EGT L 114, 8.5.1996, s. 7.

kontrolldokument som anges i punkt 1 för de kvantiteter som ansökan avser. Ansökan skall anses ha mottagits av den behöriga nationella myndigheten senast tre arbetsdagar efter det att den har lämnats, om inte något annat kan bevisas.

3. Ett kontrolldokument som utfärdats av någon av de myndigheter som anges i bilaga II skall gälla inom hela gemenskapen.

4. Kontrolldokumentet skall upprättas på en blankett som motsvarar förlagan i bilaga III. Importörens ansökan skall innehålla följande upplysningar:

a) Den sökandes namn och fullständiga adress (inklusive telefon- och faxnummer och eventuellt registreringsnummer som används av de behöriga nationella myndigheterna) och momsregistreringsnummer om den sökande är momspliktig.

b) I förekommande fall namn på och fullständig adress till deklaranter eller den sökandes företrädare (inklusive telefon- och faxnummer).

c) Exportörens fullständiga namn och adress.

d) En exakt beskrivning av varorna, inklusive deras

- handelsbenämning,
- KN-nummer,
- ursprungsland,
- avsändarland.

e) Nettovikt uttryckt i kilogram eller kvantitet uttryckt i någon annan enhet, för varje KN-nummer.

f) Varornas cif-värde i ecu vid gemenskapens gräns, för varje KN-nummer.

g) Uppgift om huruvida de berörda produkterna är sekunda eller deklarerade⁽¹⁾.

h) Föreslagen tidsperiod och plats för tullklarering.

i) Uppgift om huruvida ansökan avser samma kontrakt som en tidigare inlämnad ansökan.

j) Följande deklARATION, daterad och undertecknad av den sökande samt med utskrift av dennes namn i versaler:

"Jag bekräftar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro och att jag är etablerad i gemenskapen."

Importören skall också lämna en kopia av försäljnings- eller köpekontraktet samt av proformafakturan. Om så begärs, exempelvis i de fall då varorna inte köps direkt i tillverkningslandet, skall importören visa upp ett tillverkningsintyg som är utfärdat av det producerande stålverket.

5. Kontrolldokumentet får endast användas under den tid som arrangemang för liberalisering av import är i kraft för transaktionerna i fråga. Utan att det påverkar tillämpningen av eventuella ändringar i gällande importbestämmelser eller av de beslut som fattas inom ramen för ett avtal eller förvaltningen av en kvot skall

— kontrolldokumentet gälla i fyra månader,

— outnyttjade eller endast delvis utnyttjade kontrolldokument kunna förnyas för en lika lång period.

6. Importören skall returnera kontrolldokument till den utfärdande myndigheten vid giltighetstidens slut.

7. De behöriga myndigheterna får, på villkor som de själva fastställer, tillåta att deklARATIONER och ansökningar lämnas in eller trycks på elektronisk väg. Dock måste de behöriga myndigheterna ha tillgång till alla dokument och bevishandlingar,

8. Kontrolldokumentet får utfärdas elektroniskt så länge det berörda tullkontoret har tillgång till dokumentet via ett datornätverk.

Artikel 3

1. Om det konstateras att det enhetspris till vilket transaktionen genomförs skiljer sig från vad som är angivet i kontrolldokumentet med mindre än 5 % åt ena eller andra hållet eller att den totala kvantiteten av de produkter som deklarerats för import överskrider den kvantitet som anges i kontrolldokumentet med mindre än 5 %, skall detta inte hindra att produkterna i fråga övergår till fri omsättning.

2. Ansökningar om kontrolldokument och själva dokumenten skall vara konfidentiella. De skall vara förbehållna de behöriga myndigheterna och den sökande.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen

a) uppgifter om de kvantiteter och värden (i ecu) för vilka kontrolldokument har utfärdats, så ofta och så regelbundet som möjligt och senast den sista dagen i varje månad,

b) uppgifter om importen under den månaden, i enlighet med artikel 26 i förordning nr 840/96, inom sex veckor efter varje månads slut.

Medlemsstaternas upplysningar skall indelas efter produkt, KN-nummer och land.

2. Medlemsstaterna skall anmäla varje upptäckt fall av oegentligheter eller bedrägeri samt i förekommande fall de grundar på vilka de har nekat att bevilja ett kontrolldokument.

⁽¹⁾ Enligt de kriterier som anges i EGT C 180, 11.7.1991, s. 4.

Artikel 5

Tillkännagivanden skall inges till Europeiska gemenskapernas kommission och skall sändas elektroniskt inom det integrerade nät som upprättats för detta ändamål, om det inte av tvingande tekniska skäl är nödvändigt att tillfälligt använda något annat kommunikationsmedel.

Artikel 6

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas under perioden 1 januari–31 december 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 december 1997.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande

BILAGA I

LISTA ÖVER PRODUKTER SOM OMFATTAS AV FÖRHANDSÖVERVAKNING (1998)

| | | | |
|------------|------------|------------|------------------------|
| 7208 10 00 | 7210 12 19 | 7213 91 10 | 7225 11 00 |
| 7208 25 00 | 7210 20 10 | 7213 91 20 | 7225 19 10 |
| 7208 26 00 | 7210 30 10 | 7213 91 41 | 7225 19 90 |
| 7208 27 00 | 7210 41 10 | 7213 91 49 | 7225 20 20 |
| 7208 36 00 | 7210 49 10 | 7213 91 70 | 7225 30 00 |
| 7208 37 10 | 7210 50 10 | 7213 91 90 | 7225 40 80 |
| 7208 37 90 | 7210 61 10 | 7213 99 10 | |
| 7208 38 10 | 7210 69 10 | 7213 99 90 | 7226 11 10 |
| 7208 38 90 | 7210 70 31 | | 7226 11 90 |
| 7208 39 10 | 7210 70 39 | 7214 20 00 | 7226 19 10 |
| 7208 39 90 | 7210 90 31 | 7214 30 00 | 7226 19 30 |
| 7208 40 10 | 7210 90 33 | 7214 91 10 | 7226 19 90 |
| 7208 40 90 | 7210 90 38 | 7214 91 90 | |
| 7208 51 10 | | 7214 99 10 | 7228 10 10 |
| 7208 51 30 | | 7214 99 31 | 7228 10 30 |
| 7208 51 50 | 7211 13 00 | 7214 99 39 | 7228 20 11 |
| 7208 51 91 | 7211 14 10 | 7214 99 50 | 7228 20 19 |
| 7208 51 99 | 7211 14 90 | 7214 99 61 | 7228 20 30 |
| 7208 52 10 | 7211 19 20 | 7214 99 69 | 7228 30 20 |
| 7208 52 91 | 7211 19 90 | 7214 99 80 | 7228 30 41 |
| 7208 52 99 | 7211 23 10 | 7214 99 90 | 7228 30 49 |
| 7208 53 10 | 7211 23 51 | | 7228 30 61 |
| 7208 53 90 | 7211 23 91 | | 7228 30 69 |
| 7208 54 10 | 7211 23 99 | 7215 90 10 | 7228 30 70 |
| 7208 54 90 | 7211 29 20 | | 7228 30 89 |
| 7208 90 10 | 7211 29 50 | 7216 10 00 | 7228 30 89 |
| | 7211 29 90 | 7216 21 00 | 7228 60 10 |
| 7209 15 00 | 7211 29 90 | 7216 22 00 | 7228 70 10 |
| 7209 16 10 | 7211 90 11 | 7216 31 11 | 7228 70 31 |
| 7209 16 90 | 7211 90 90 | 7216 31 19 | 7228 80 10 |
| 7209 17 10 | | 7216 31 91 | 7228 80 90 |
| 7209 17 90 | 7212 10 10 | 7216 31 99 | |
| 7209 18 10 | 7212 10 91 | 7216 32 11 | 7301 10 00 |
| 7209 18 91 | 7212 20 11 | 7216 32 19 | |
| 7209 18 99 | 7212 30 11 | 7216 32 91 | |
| 7209 25 00 | 7212 40 10 | 7216 32 99 | Hela KN-nummer 7304 |
| 7209 26 10 | 7212 40 91 | 7216 33 10 | |
| 7209 26 90 | 7212 50 31 | 7216 33 90 | |
| 7209 27 10 | 7212 50 51 | 7216 40 10 | Hela KN-nummer 7306 |
| 7209 27 90 | 7212 60 11 | 7216 40 90 | |
| 7209 28 10 | 7212 60 91 | 7216 50 10 | 7307 93 11 |
| 7209 28 90 | | 7216 50 91 | 7307 93 19 |
| 7209 90 10 | | 7216 50 99 | 7307 99 30 |
| | 7213 10 00 | 7216 99 10 | 7307 99 90 |
| 7210 11 10 | 7213 20 00 | | |
| 7210 12 11 | | | |

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales
internationales — Services des licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal
Handelsbeleid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32 2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax: (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 5171
D-65762 Eschborn 1
Fax: 49 (61 96) 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού
Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34 1) 5 63 18 23/349 38 31

FRANCE

SERIBE
3-5, rue Barbet-de-Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Télécopieur: (33 1) 43 19 43 69

IRELAND

Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353 1) 676 61 54

ITALIA

Ministero per il Commercio estero
D.G. Import-export, Divisione V
Viale Boston
I-00144 Roma
Telefax: 39 6-59 93 26 36 / 59 93 26 37

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche
Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: 43-1-715 83 47

PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358 9 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46 8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
UK-TS23 2NF
Fax: (44 1642) 533 557

| | | | |
|-----------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Innehavarens exemplar | 1 | 1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer) | 2. Licensnummer |
| | | | 3. Plats och datum för införseln |
| | | | 4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer) |
| | | 5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress) | 6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer) |
| | | | 7. Avsändarland (och geonomenklaturnummer) |
| | | | 8. Sista giltighetsdag |
| | 1 | 9. Varubeskrivning | 10. KN-nummer och typ |
| | | | 11. Nettovikt i kg/i ytterligare enhet |
| | | 12. Cif-värdet i ecu vid EU:s gräns | |
| | 13. Ytterligare upplysningar | | |
| | 14. Behörig myndighets påskrift | | |
| | Datum: | | |
| | Underskrift: | Stämpel | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | 19. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |

15. AVRÄKNING

Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2

| 16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandling (formulär och nummer) eller utdrag nr och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2605/97

av den 22 december 1997

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 december 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

| KN-nr | Kod för tredje land ⁽¹⁾ | Schablonvärde vid import |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 50 | 052 | 87,9 |
| | 204 | 81,6 |
| | 624 | 200,4 |
| | 999 | 123,3 |
| 0707 00 40 | 624 | 134,7 |
| | 999 | 134,7 |
| 0709 10 40 | 220 | 211,5 |
| | 999 | 211,5 |
| 0709 90 79 | 052 | 99,7 |
| | 999 | 99,7 |
| 0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69 | 052 | 27,6 |
| | 204 | 47,5 |
| | 388 | 29,6 |
| | 448 | 27,4 |
| | 528 | 44,4 |
| | 999 | 35,3 |
| 0805 20 31 | 052 | 58,9 |
| | 204 | 54,2 |
| | 999 | 56,6 |
| 0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39 | 052 | 67,7 |
| | 464 | 156,8 |
| | 624 | 77,3 |
| | 999 | 100,6 |
| 0805 30 40 | 052 | 88,5 |
| | 400 | 55,5 |
| | 528 | 36,3 |
| | 600 | 86,5 |
| | 999 | 66,7 |
| 0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98 | 060 | 45,0 |
| | 064 | 53,3 |
| | 400 | 83,7 |
| | 404 | 90,6 |
| | 720 | 62,8 |
| | 804 | 84,0 |
| | 999 | 69,9 |
| 0808 20 67 | 052 | 97,6 |
| | 064 | 88,2 |
| | 400 | 91,4 |
| | 999 | 92,4 |

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2606/97

av den 22 december 1997

om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt tredje stycket i artikel 13.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽³⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 2681/74 av den 21 oktober 1974 om gemenskapsfinansiering av utgifter i samband med leverans av jordbruksprodukter som livsmedelsbistånd⁽⁴⁾ fastställer att den kostnadsandel, som motsvarar de exportbidrag för produkterna i fråga som är fastställda enligt gemenskapens bestämmelser, skall debiteras garantisektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.

För att göra det enklare att göra upp och förvalta budgeten för gemenskapens livsmedelsbiståndsaktioner och för att göra det möjligt för medlemsstaterna att sätta sig in i hur omfattande gemenskapens deltagande är i

finansieringen av nationella livsmedelsbiståndsaktioner, bör nivån på de bidrag som beviljas för de aktionerna fastställas.

De allmänna bestämmelser och genomförandebestämmelser som fastställs i artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 och i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 om exportbidrag skall också tillämpas på det ovannämnda förfarandet.

De särskilda kriterierna för att beräkna exportbidraget för ris anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 3072/95.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För gemensam och nationell livsmedelsbiståndsverksamhet, som äger rum inom ramen för internationella överenskommelser eller andra tilläggsprogram och övriga gemenskapsåtgärder för gratisleveranser, skall de bidrag som gäller för produkter ur spannmåls- och rissektorn vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 288, 25.10.1974, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 december 1997 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

| <i>(ecu/ton)</i> | |
|------------------|--------|
| Produktnummer | Bidrag |
| 1001 10 00 9400 | 0 |
| 1001 90 99 9000 | 14,00 |
| 1002 00 00 9000 | 27,00 |
| 1003 00 90 9000 | 15,00 |
| 1004 00 00 9400 | 26,00 |
| 1005 90 00 9000 | 28,00 |
| 1006 30 92 9100 | 178,00 |
| 1006 30 92 9900 | 178,00 |
| 1006 30 94 9100 | 178,00 |
| 1006 30 94 9900 | 178,00 |
| 1006 30 96 9100 | 178,00 |
| 1006 30 96 9900 | 178,00 |
| 1006 30 98 9100 | 178,00 |
| 1006 30 98 9900 | 178,00 |
| 1006 40 00 9000 | — |
| 1007 00 90 9000 | 28,00 |
| 1101 00 15 9100 | 19,00 |
| 1101 00 15 9130 | 19,00 |
| 1102 20 10 9200 | 32,10 |
| 1102 20 10 9400 | 27,52 |
| 1102 30 00 9000 | — |
| 1102 90 10 9100 | 20,24 |
| 1103 11 10 9200 | 0 |
| 1103 11 90 9200 | 0 |
| 1103 13 10 9100 | 41,27 |
| 1103 14 00 9000 | — |
| 1104 12 90 9100 | 28,78 |
| 1104 21 50 9100 | 26,98 |

Obs.: Produktnumrena är definierade i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2607/97

av den 22 december 1997

om ändring av förordning (EG) nr 2389/97 om leveranser av delade ärter livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjning⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2389/97⁽²⁾ utfärdades en anbudsinfordran för leverans av delade ärter livsmedelsbistånd. Några av de villkor som anges i bilagan till den förordningen bör ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För parti A i förordning (EG) nr 2389/97 skall punkt 10 i bilagan ersättas med följande:

¹⁰ **Förpackning och märkning** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 [4.0 A 1.c, 2.c och B.4]

Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.A.3]

Märkning på följande språk: engelska och koreanska⁷

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 330, 2.12.1997, s. 9.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2608/97
av den 22 december 1997
om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen ⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 ⁽³⁾.

Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För att säkerställa att leveranserna för ett bestämt parti genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen sojaolja eller solrosolja. Kontrakt för leverans av

varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta anbudet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Om det gäller solrosolja kan framskaffning ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.

Anbuden skall omfatta antingen sojaolja eller solrosolja. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1513/95 (A1); 523/96 (A2); 524/96 (A3); 525/96 (A4)
2. **Program**: 1995+1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga nr 6, Luanda, Angola, tfn: (244 2) 39 13 39, fax: 39 25 31, tlx: 0991/3397 DELCEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land** ⁽³⁾: Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: vegetabilisk olja: Raffinerad sojabönolja eller raffinerad solrosolja
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1 b)
8. **Total kvantitet (ton netto)**: 1 800
9. **Antal partier**: 1 i 4 partier (A1: 800 t; A2: 200 t; A3: 500 t; A4: 300 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁹⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.1 A, B och C.2)
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framskaffningsmetod**: Framskaffning av raffinerad vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Om det gäller solrosolja kan framskaffning ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten. ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: A1 + A2: Somatrading (off port of Luanda), A3: A.M.I. (off port of Lobito), A4: SOCOSUL, Lubango (180 km from Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 9 – 22.2.1998
18. **Sista dag för leverans**: 22.3.1998 ⁽¹¹⁾
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 6.1.1998 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.1.1998 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 23.2 – 8.3.1998
 - c) Sista dag för leverans: 5.4.1998 ⁽¹¹⁾
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 15 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnade av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
Att. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 BRYSEL
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): —

Noter:

- (1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgifter om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (4) Artikel 7.3 punkt g i förordning (EEG) nr 2200/87 är inte tillämplig.
- (5) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen: sundhetscertifikat.
- (6) Trots punkt III.A.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (7) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ olja som avses skall avvisas.
- (8) Raffinerad sojaolja som uppfyller följande krav:
- Utseende vid rådande temperatur: klar och lysande.
 - Lukt och smak: neutral.
 - Fria fettsyror: högst 0,1 %.
 - Vatten och orenheter: högst 0,05 %.
 - Färg Lovibond 5/4" (röd/gul): högst 1,5/15.
 - Peroxidvärde (milliekvivalenter/kg): högst 2.
 - Rymdvikt: vid 20 °C: 0,91–0,93 g/cm³.
 - Brytningsindex vid 20 °C: 1,470–1,476.
 - Jodhalt (Wijs): 125–140 g/100 g.
- (9) Utöver vad som föreskrivs i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 2200/87 får hyrda fartyg inte finnas angivna på någon av de senaste fyra kvartalsförteckningarna över kvarhållna fartyg som offentliggjorts genom Parisavtalet (the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control) rådets direktiv 95/21/EG av den 19 juni 1995).
- (10) Hamnkostnader och hamnavgifter (särskilt EP-13, EP-14, EP-15 och EP-17) skall bäras av den anbudsgivare som tilldelats kontraktet. Genom undantag från artikel 15.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall kostnader och avgifter i samband med tullformalitetserna bäras av den som tilldelats kontraktet och de skall anses ingå i anbudet.
- (11) Att tidsfristen iakttagits avgörs med hjälp av beviset på ankomst till en av bestämmelseorterna.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2609/97
av den 22 december 1997
om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽³⁾. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 517/96 (A1); 518/96 (A2); 519/96 (A3)
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga nr 6, Luanda, Angola, tfn: (244 2) 39 13 39, fax: 39 25 31 tlx: 0991 3397 DEL CEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land** : Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: majs mjöl
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 b)
8. **Total kvantitet (ton)**: 2 000
9. **Antal partier**: 1 i 3 partier (A1: 800 t; A2: 700 t; A3: 500 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.c, 2.c och B.1)
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten, ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: A1: Somatrading (off port of Luanda)
A2: A.M.I. (off port of Lobito)
A3: SOCOSUL, Lubango (180 km from Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 2.–15.2.1998
18. **Sista dag för leverans**: 15.3.1998 (11)
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 6.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 16.2–1.3.1998
 - c) Sista dag för leverans: 29.3.1998 (11)
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽¹⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2368/97 (EGT L 329, 29.11.1997, s. 13).

PARTI B

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1512/95 (B1); 514/96 (B2); 515/96 (B3); 516/96 (B4)
2. **Program**: 1995 + 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga nr 6, Luanda, Angola, tfn: (244 2) 39 13 39, fax: 39 25 31, tlx: 0991/3397 DELCEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land**: Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: majs
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 d)
8. **Total kvantitet (ton)**: 9 557
9. **Antal partier**: 1 i 4 partier (B1: 947 t; B2: 4 553 t; B3: 3 500 t; B4: 557 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.a, 2.a och B.3)
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten, ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: B1 + B2: Somatrading (off port of Luanda) B3: A.M.I (off port of Lobito) B4: Socosul, Lubango (180 km från Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 26.1 – 8.2.1998
18. **Sista dag för leverans**: 8.3.1998 ⁽¹¹⁾
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 6.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 9 – 22.2.1998
 - c) Sista dag för leverans: 22.3.1998 ⁽¹¹⁾
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2368/97 (EGT L 329, 29.11.1997, s. 13).

PARTI C

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 520/96 (C1); 521/96 (C2); 522/96 (C3)
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Angola
4. **Mottagarens representant**: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga nr 6, Luanda, Angola, Tfn:(244 2) 39 13 39, fax: 39 25 31, tlx: 0991 3397 DELCEE AN
5. **Bestämmelseort eller -land** : Angola
6. **Produkt som skall framskaffas**: helt slipat ris (produktnummer 1006 30 92 9900 eller 1006 30 94 9900 eller 1006 30 96 9900 eller 1006 30 98 9900)
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹²⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f)
8. **Total kvantitet (ton)**: 2 000
9. **Antal partier**: 1 i 3 partier (C1: 1 300 t; C2: 600 t; C3: 100 t)
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.a, 2.a och B.3)
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
Märkning på följande språk: portugisiska
11. **Framsaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten. ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: C1: Somatrading (off port of Luanda)
C2: A.M.I (off port of Lobito)
C3: SOCOSUL, Lubango (180 km from Namibe)
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 2–15.2.1998
18. **Sista dag för leverans**: 15.3.1998 (11)
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 6.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 20.1.1998 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 16.2–1.3.1998
 - c) Sista dag för leverans: 29.3.1998
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2368/97 (EGT L 329, 29.11.1997, s. 13).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har över-skridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22), skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen: sundhetscertifikat.
- (⁶) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (⁷) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (⁸) Produkterna skall emballeras i säckar före utskeppningen.
- (⁹) Utöver vad som föreskrivs i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 2200/87 får hyrda fartyg inte finnas angivna på någon av de senaste fyra kvartalsförteckningarna över kvarhållna fartyg som offentliggjorts genom Parisavtalet (the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control) (rådets direktiv 95/21/EG av den 19 juni 1995).
- (¹⁰) Hamnkostnader och hamnavgifter (särskilt EP-14, EP-15 och EP-17) skall bäras av den anbudsgivare som tilldelats kontraktet. Genom undantag från artikel 15.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall kostnader och avgifter i samband med tullformaliteterna bäras av den som tilldelats kontraktet och de skall anses ingå i anbudet.
- (¹¹) Att tidsfristen iakttagits avgörs med hjälp av beviset på ankomst till en av bestämmelseorterna.
- (¹²) Brutet ris: 20–30 %.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2610/97

av den 22 december 1997

om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2092/97⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 2512/97⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2589/97⁽⁶⁾.

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 2512/97.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till den ändrade förordningen (EG) nr 2512/97 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EGT L 292, 25.10.1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EGT L 345, 16.12.1997, s. 49.

⁽⁶⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 83.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

| KN-nummer | Produkt | Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton) | Tull på import som sker luft- eller havsvägen från övriga hamnar ⁽²⁾ (ecu/ton) |
|------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1001 10 00 | Durumvete ⁽¹⁾ | 0,00 | 0,00 |
| 1001 90 91 | Vanligt vete, för utsäde | 35,51 | 25,51 |
| 1001 90 99 | Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde ⁽³⁾ | 35,51 | 25,51 |
| | av medelhög kvalitet | 54,09 | 44,09 |
| | av låg kvalitet | 63,13 | 53,13 |
| 1002 00 00 | Råg | 73,57 | 63,57 |
| 1003 00 10 | Korn, för utsäde | 73,57 | 63,57 |
| 1003 00 90 | Korn av annat slag än för utsäde ⁽³⁾ | 73,57 | 63,57 |
| 1005 10 90 | Majs för utsäde av annat slag | 79,07 | 69,07 |
| 1005 90 00 | Majs av annat slag än för utsäde ⁽³⁾ | 79,07 | 69,07 |
| 1007 00 90 | Sorghum av andra slag än för utsäde | 73,57 | 63,57 |

(¹) För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

(²) För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

(³) När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 15.12.1997 – 18.12.1997)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

| Börsnotering | Minneapolis | Kansas City | Chicago | Chicago | Minneapolis | Minneapolis |
|-------------------------------------------|-------------|--------------|---------|---------|-------------|-------------|
| Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt) | HRS2. 14 % | HRW2. 11,5 % | SRW2 | YC3 | HAD2 | US barley 2 |
| Notering (ecu/ton) | 123,89 | 115,71 | 112,25 | 98,32 | 214,81 (!) | 100,68 (!) |
| Tillägg för golfen (ecu/ton) | — | 14,46 | 8,89 | 7,14 | — | — |
| Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton) | 14,83 | — | — | — | — | — |

(!) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen – Rotterdam: 13,58 ecu/ton, Stora sjöarna – Rotterdam: 23,61 ecu/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)
0,00 ecu/ton (SRW2).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 97/72/EG

av den 15 december 1997

om ändring av rådets direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 97/6/EG⁽²⁾, särskilt artikel 7 i detta, och

med beaktande av följande:

Enligt bestämmelserna i direktiv 70/524/EEG skall bilagorna kontinuerligt anpassas med hänsyn till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen. Bilagorna kodifierades genom kommissionens direktiv 91/248/EEG⁽³⁾.

Bestämmelserna i kolumnen "Kemisk formel, beskrivning" bör kompletteras för en tillsats i gruppen "Antibiotika".

I flera medlemsstater har försök gjorts med nya användningar av tillsatser i gruppen "Koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser" och av en tillsats i gruppen "Bindemedel, klumpförebyggande medel och koaguleringsmedel". Med hänsyn till de erfarenheter som har gjorts bör dessa nya användningar kunna tillåtas i hela gemenskapen.

De bestämmelser i bilagorna som gäller en tillsats i gruppen "Emulgerings-, stabiliserings- och förtjockningsmedel" bör anpassas till de gemenskapsbestämmelser som fastställts inom livsmedelsområdet.

Bestämmelserna i kolumnen "Övriga bestämmelser" bör ändras för de två tillsatserna i gruppen "Emulgerings-, stabiliserings- och förtjockningsmedel" och för en tillsats i gruppen "Konserveringsmedel".

I flera medlemsstater har lyckade försök gjorts med nya användningar av en tillsats i gruppen "Antibiotika" och en tillsats i gruppen "Koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser". Dessa nya användningar bör tillfälligt tillåtas på nationell nivå i avvaktan på att de godkänns på gemenskapsnivå.

Den lägsta tillåtna halten av tillsatser i gruppen "Mikroorganismer" bör ändras.

Undersökningen av de olika tillsatser som anges i bilaga II, vilka kan godkännas på nationell nivå, är inte avslutad. Det är därför nödvändigt att förlänga tidsfristen för godkännande av dessa ämnen med en bestämd tidsperiod.

Sedan den 1 april 1997 är användningen av ett antibiotikum i gruppen glykopeptider, avoparcin, förbjuden enligt direktiv 97/6/EG om fodertillsatser på grund av att det inte kan uteslutas att avoparcin via foder kan orsaka överföring av resistens mot glykopeptider som används inom humanmedicinen.

Användningen av en annan tillsats i gruppen glykopeptider, ardacin, tillåts tillfälligt⁽⁴⁾ på nationell nivå enligt kommissionens direktiv 94/77/EG av den 20 december 1994 om ändring av rådets direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser. Även om denna tillsats för närvarande inte saluförs bör tillståndet att använda den av försiktighetsskäl och i enlighet med Vetenskapliga kommitténs rekommendation inte förlängas förrän resultat föreligger från de undersökningar av avoparcin som skall genomföras.

De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga foderkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna till direktiv 70/524/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall senast den 31 mars 1998 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

⁽¹⁾ EGT L 270, 14.12.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 35, 5.2.1997, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 124, 18.5.1991, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 350, 31.12.1994, s. 113.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

1. Bilaga I skall ändras på följande sätt:
- 1.1 I del A, "Antibiotika", vid E 717 "Avilamycin", skall ordalydelsen i kolumnen "Kemisk formel, beskrivning", ersättas med följande lydelse:
 "C_{57.62}H_{82.90}Cl_{1.2}O_{31.32} (oligosackaridblandning av ortosomycingruppen framställd av *Streptomyces viridochromogenes*, NRRL 2860)
 Sammansättning:
 Avilamycin A: lägst 60 %
 Avilamycin B: högst 18 %
 Avilamycin A + B: lägst 70 %
 Övriga avilamyciner: högst 6 %".
- 1.2 I del D, "Kocciostatika och andra medicinska substanser", vid E 764 "Halofuginon" skall följande läggas till:

| EG-nr | Tillsats | Kemisk formel, beskrivning | Djurart eller djurkategori | Maximi-ålder | Innehåll | | Övriga bestämmelser |
|-------|----------|----------------------------|------------------------------------------|--------------|----------------|----------------|---------------------|
| | | | | | Lägst innehåll | Högst innehåll | |
| | | | "Kycklingar för uppfödning till värphöns | 16 veckor | 2 | 3 | — |

- 1.3 Del E, "Emulgerings-, stabiliserings- och förtjockningsmedel", skall ändras på följande sätt:
- 1.3.1 E 408 "Furcelleran" utgår.
- 1.3.2 Ordalydelsen i kolumnen "Övriga bestämmelser" vid E 418 "Gellangummi" och E 499 "Cassiagummi" skall ersättas med följande lydelse:
 "Foder med en vattenhalt över 20 %"
- 1.4 I del G, "Konserveringsmedel", skall ordalydelsen i kolumnen "Övriga bestämmelser" vid E 250 "Natriumnitrit" ersättas med följande lydelse:
 "Foder med en vattenhalt över 20 %"
- 1.5 I del L, "Bindemedel, klumpförebyggande medel och koaguleringsmedel", vid E 598 "Kalciumaluminat, syntetiskt" skall följande läggas till:

| EG-nr | Tillsats | Kemisk formel, beskrivning | Djurart eller djurkategori | Maximi-ålder | Innehåll | | Övriga bestämmelser |
|-------|----------|----------------------------|----------------------------------------------|--------------|----------------|----------------|---------------------|
| | | | | | Lägst innehåll | Högst innehåll | |
| | | | "Mjölkkor, slaktnöt, kalvar, lamm, killingar | — | — | 8 000 | Alla foder |

2. Bilaga II skall ändras på följande sätt:
- 2.1 I del A, "Antibiotika":
- 2.1.1 Vid 30 "Virginiamycin" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "3.6.1998" för djurkategorin "Suggor".
- 2.1.2 Vid 31 "Zinkbacitracin" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorierna "Slaktkycklingar" och "Svin".
- 2.1.3 Följande punkt skall läggas till:

| EG-nr | Tillsats | Kemisk formel, beskrivning | Djurart eller djurkategori | Maximi-ålder | Lägsta innehåll | Högsta innehåll | Övriga bestämmelser | Tillståndet gäller till |
|-------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------|-----------------|-----------------|---------------------|-------------------------|
| | | | | | mg/kg helfoder | | | |
| "33 | Avilamycin | C _{57.62} H _{82.90} Cl _{1.2} O _{31.32} (oligosackaridblandning av ortosomycin-gruppen framställd av <i>Streptomyces viri-dochromogenes</i> , NRRL 2860) Sammansättning: Avilamycin A: lägst 60 % Avilamycin B: högst 18 % Avilamycin A + B: lägst 70 % Övriga avilamyciner: högst 6 % | Kalkoner | — | 5 | 10 | — | 30.11.1998" |

- 2.2 I del D, "Kocciostatika och andra medicinska substanser":
- 2.2.1 Vid 26 "Salinomycinnatrium" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorierna "Kaniner för slakt" och "Kycklingar avsedda till värphöns".
- 2.2.2 Vid 27 "Diclazuril" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorin "Kalkoner".
- 2.2.3 Vid 27 "Diclazuril" skall följande läggas till:

| EG-nr | Tillsats | Kemisk formel, beskrivning | Djurart eller djurkategori | Maximi-ålder | Lägsta innehåll | Högsta innehåll | Övriga bestämmelser | Tillståndet gäller till |
|-------|----------|----------------------------|-----------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|---------------------|-------------------------|
| | | | | | mg/kg helfoder | | | |
| | | | "Kycklingar avsedda till värphöns | 16 veckor | 1 | 1 | — | 30.11.1998" |

- 2.2.4 Vid 28 "Maduramycinammonium" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med "30.11.1998" för djurkategorin "Kalkoner".
3. I del F, "Färgämnen och färgpigment", vid 11 "Astaxantin-rik *Phaffia rhodozyma*" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorin "Laxfiskar".
4. I del L, "Bindemedel, klumpförebyggande medel och koaguleringsmedel", vid 2 "Natrolit-fonolit" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med "30.11.1998".
5. I del N, "Enzymer", vid 1 "3-fytas (EC 3.1.3.8)" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorierna "Svin (alla djurkategorier)" och "Höns (alla djurkategorier)".
6. I del O, "Mikroorganismer":
- 6.1 Vid 1 "*Bacillus cereus var. toyoi* (CNCM 1-1012/NCIB 40112)":
- 6.1.1 Värdet för lägsta innehåll som anges i kolumnen "CFU/kg helfoder" för djurkategorin "Laxfiskar" skall ersättas med värdet "0,5 x 10⁶".
- 6.1.2 Datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" skall varje gång ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorierna "Smågrisar", "Svin" och "Laxfiskar".
- 6.2 Vid 2 "*Bacillus licheniformis* (DSM 5749)/*Bacillus subtilis* (DSM 5750) (i proportionerna 1/1)" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorin "Smågrisar".
- 6.3 Vid 3 "*Saccharomyces cerevisiae* (NCYC Sc 47)" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorin "Slaktnöt".
- 6.4 Vid 4 "*Bacillus cereus* (ATCC 14893/CIP 5832)" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorierna "Kaniner avsedda till slakt" och "Avelskaniner".
7. I del P, "Bindemedel för radionuklider", vid 1.1 "Hexacyanoferrat (II) av järnammonium (III)" skall datumet "30.11.1997" som anges i kolumnen "Tillståndet gäller till" varje gång ersättas med datumet "30.11.1998" för djurkategorierna "Idisslare (tama och vilda)", "Kalvar före början av idisslingen", "Lamm före början av idisslingen", "Killingar före början av idisslingen" och "Grisar (tama och vilda)".

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT FATTAT AV FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS
REGERINGAR FÖRSAMLADE I RÅDET

av den 15 december 1997

om vissa på Kazakstan tillämpliga bestämmelser avseende handel med vissa stål-
produkter som omfattas av EKSG-fördraget

(97/862/EKSG)

FÖRETRÄDARNA FÖR EUROPEISKA KOL- OCH STÅL-
GEMENSKAPENS MEDLEMSSTATERS REGERINGAR, FÖR-
SAMLADE I RÅDET, BESLUTAR FÖLJANDE

i samstämmighet med kommissionen.

Artikel 1

För tiden från och med den 1 januari till och med den 30 juni 1998 krävs importlicens för import till alla medlemsstater av stålprodukter som har ursprung i Kazakstan och som omfattas av EKSG-fördraget och avses i bilaga I. Licens skall endast utfärdas inom de gränser som anges i artikel 2. Stålprodukter med ursprung i Kazakstan, som omfattas av en eller flera importlicenser som har utfärdats enligt beslut 97/635/EKSG⁽¹⁾ och som avsändes till gemenskapen redan innan detta beslut trädde i kraft får införas inom ramen för de gränser som gäller för tiden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997.

Artikel 2

De tillåtna importmängderna för varje produktgrupp skall fastställas för hela gemenskapen i enlighet med de kvoter som anges i bilaga II.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall utfärda licenserna och omedelbart informera kommissionen om dem. Kommissionen skall regelbundet informera medlemsstaterna om i vilken omfattning kvantiteterna har utnyttjats.

Medlemsstaterna och kommissionen skall samverka för att säkerställa att dessa kvantiteter inte överskrids.

Artikel 4

Om Europeiska kol- och stålgemenskapen och Kazakstan skulle ingå ett avtal om handel med vissa stålprodukter, vilket avtal träder i kraft under detta besluts giltighetstid, skall bestämmelserna i det avtalet, tillsammans med eventuella åtgärder för att det skall bli gällande, ersätta bestämmelserna i detta beslut från och med den tidpunkt då avtalet träder i kraft.

Artikel 5

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1997.

J.-C. JUNCKER

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 268, 1.10.1997, s. 28.

BILAGA I

(1998)

| | | |
|------------------------------|--------------------|------------|
| SA. Valsade platta produkter | 7208 52 91 | 7210 69 10 |
| | 7208 52 99 | 7210 70 31 |
| | 7208 53 10 | 7210 70 39 |
| | | 7210 90 31 |
| SA1. Rullar | 7211 13 00 | 7210 90 33 |
| | | 7210 90 38 |
| 7208 10 00 | | |
| 7208 25 00 | SA3. Andra valsade | 7211 14 90 |
| 7208 26 00 | platta produkter | 7211 19 90 |
| 7208 27 00 | | 7211 23 10 |
| 7208 36 00 | 7208 40 90 | 7211 23 51 |
| 7208 37 10 | 7208 53 90 | 7211 29 20 |
| 7208 37 90 | 7208 54 10 | 7211 90 11 |
| 7208 38 10 | 7208 54 90 | |
| 7208 38 90 | 7208 90 10 | 7212 10 10 |
| 7208 39 10 | | 7212 10 91 |
| 7208 39 90 | 7209 15 00 | 7212 20 11 |
| | 7209 16 10 | 7212 30 11 |
| 7211 14 10 | 7209 16 90 | 7212 40 10 |
| 7211 19 20 | 7209 17 10 | 7212 40 91 |
| | 7209 17 90 | 7212 50 31 |
| 7219 11 00 | 7209 18 10 | 7212 50 51 |
| 7219 12 10 | 7209 18 91 | 7212 60 11 |
| 7219 12 90 | 7209 18 99 | 7212 60 91 |
| 7219 13 10 | 7209 25 00 | |
| 7219 13 90 | 7209 26 10 | 7219 21 10 |
| 7219 14 10 | 7209 26 90 | 7219 21 90 |
| 7219 14 90 | 7209 27 10 | 7219 22 10 |
| | 7209 27 90 | 7219 22 90 |
| 7225 19 10 | 7209 28 10 | 7219 23 00 |
| 7225 20 20 | 7209 28 90 | 7219 24 00 |
| 7225 30 00 | 7209 90 10 | 7219 31 00 |
| | | 7219 32 10 |
| SA2. Grovplåt | 7210 11 10 | 7219 32 90 |
| | 7210 12 11 | 7219 33 10 |
| 7208 40 10 | 7210 12 19 | 7219 33 90 |
| 7208 51 10 | 7210 20 10 | 7219 34 10 |
| 7208 51 30 | 7210 30 10 | 7219 34 90 |
| 7208 51 50 | 7210 41 10 | 7219 35 10 |
| 7208 51 91 | 7210 49 10 | 7219 35 90 |
| 7208 51 99 | 7210 50 10 | |
| 7208 52 10 | 7210 61 10 | 7225 40 80 |

BILAGA II

KVOTER

| | |
|---------------------------------------|--------|
| | (ton) |
| Valsade platta produkter | |
| SA1 (rullar): | 14 629 |
| SA2 (grovplåt): | 5 123 |
| SA3 (andra valsade platta produkter): | 4 140 |

RÅDETS BESLUT

av den 11 december 1997

om att anta ett tilläggsprotokoll till avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien

(97/863/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 75 jämförd med artikel 228.2 första meningen och artikel 228.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

Genom avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Slovenien, som undertecknades den 5 april 1993 ⁽³⁾, särskilt artikel 12.2 i detta, ges slovenska tunga lastbilar oinskränkt tillträde till transittrafik genom gemenskapen.

Genom protokoll nr 9 till Anslutningsakten för Finland, Sverige och Österrike till Europeiska unionen som behandlar väg-, järnvägs- och kombitransport genom Österrike, särskilt artiklarna 11 och 14 i detta, fastställs en särskild ordning för tunga lastbilar från gemenskapen i transittrafik genom Österrike.

Det är nödvändigt att säkerställa att det inte sker någon diskriminering i behandlingen mellan tunga lastbilar från gemenskapen respektive från Slovenien i transittrafiken genom Österrike från och med den 1 januari 1995.

Tilläggsprotokollet till avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Slovenien bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tilläggsprotokollet till avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till protokollet biläggs detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall, på gemenskapens vägnar, göra den anmälan som föreskrivs i artikel 3 i protokollet.

Utfärdat i Bryssel den 11 december 1997.

På rådets vägnar

M. DELVAUX-STEHRÉS

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 369, 7.12.1996, s. 5.

⁽²⁾ EGT C 339, 10.11.1997.

⁽³⁾ EGT L 189, 29.7.1993, s. 161.

TILLÄGGSPROTOKOLL**till avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

och

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

SOM BEAKTAR avtalet på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien, som undertecknades den 5 april 1993, särskilt artikel 12.2 i detta,

SOM BEAKTAR protokoll nr 9 till Anslutningsakten för Finland, Sverige och Österrike till Europeiska unionen, särskilt artiklarna 11 och 14 i detta,

SOM FINNER att det är nödvändigt att säkerställa att det inte sker någon diskriminering i behandlingen mellan tunga lastbilar från gemenskapen respektive från Slovenien i transittrafik genom Österrike från och med den 1 januari 1995,

SOM FINNER att en lämplig övergångsperiod skall ge tid till anpassning till de nya bestämmelser som kan visa sig nödvändiga,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Såvitt avser slovensk transittrafik genom gemenskapen skall bestämmelserna i artikel 12 kompletteras genom tillägg av en ny punkt 2a som skall ha följande lydelse:

"2a. Med avvikelse från punkt 2 gäller följande bestämmelser för slovensk transittrafik genom Österrike:

1. Under en period från och med den 1 januari 1995 till och med den 31 december 1996 skall samma ordning behållas för slovensk transittrafik som den som följer av det bilaterala avtalet mellan Österrike och Slovenien, som undertecknades den 4 december 1993.
2. Utan hinder av punkt 1 skall lämpliga åtgärder vidtas senast den 31 juli 1996 om den gemensamma transportkommitté för gemenskapen och Slovenien, som anges i artikel 22, finner att ordningen enligt punkt 1 leder till diskriminering mellan tunga lastbilar från Slovenien och tunga lastbilar från gemenskapen i transittrafik genom Österrike.
3. Med verkan från och med den 1 januari 1997 skall ett system med miljöpoäng som motsvarar det som fastställs i artikel 11 i protokoll nr 9 till Anslutningsakten för Finland, Sverige och Österrike till Europeiska unionen tillämpas. Beräkningsmetoder och detaljerade regler och förfaranden för förvaltning och kontroll av miljöpoängen skall i god tid överenskommas genom skriftväxling mellan de avtalslutande parterna och skall vara i överensstämmelse med bestämmelserna i artiklarna 11 och 14.2 i ovannämnda protokoll nr 9."

Artikel 2

1. Detta protokoll skall tillämpas till och med den 31 december 2003.
2. Om Europeiska unionens råd fattar ett beslut på grundval av artikel 11.3 eller 11.4 i ovannämnda protokoll nr 9, skall den gemensamma transportkommittén för gemenskapen och Slovenien besluta om de närmare bestämmelserna för tillämpning på slovensk transittrafik genom Österrike av den ordning, som följer av detta beslut.

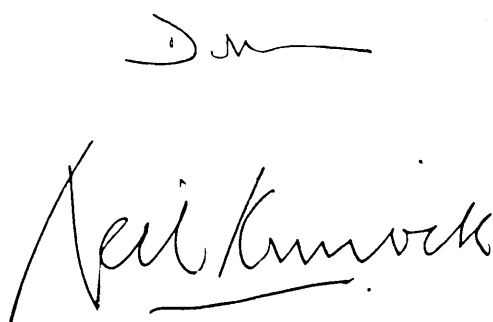
Artikel 3

1. Detta protokoll upprättas i två exemplar på vart och ett av följande språk: danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och slovenska, vilka samtliga texter är lika giltiga.
2. Detta protokoll skall antas i enlighet med de avtalsslutande parternas egna förfaranden. Det träder i kraft så snart de avtalsslutande parterna till varandra har anmält att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har fullgjorts.
3. Detta protokoll skall tillämpas med verkan från och med den 1 januari 1995.

Utfärdat i Bryssel den 11 december 1997.

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Republiken Sloveniens vägnar


Neil Kinnock



Förklaring till punkt 3 i artikel 12.2a

Gemenskapens delegation åtog sig att nära knyta Slovenien till det arbete som utförs inom gemenskapen för att, i enlighet med artikel 11 i protokoll nr 9 till Anslutningsakten för Finland, Sverige och Österrike, genomföra ett elektroniskt kontrollsystem för systemet med miljöpoäng.

De båda delegationerna enades om att år 1991 skall vara basåret för beräkning av Sloveniens miljöpoäng och om att vederbörlig hänsyn därvid också skall tas till de särskilda omständigheter som påverkade Sloveniens transittrafik under det året. Tekniska möten mellan parterna skall hållas så tidigt som möjligt under 1996 för att påbörja arbetet i denna fråga.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 5 december 1997

om ändring av kommissionens beslut 96/304/EG om fastställande av ekologiska kriterier för att tilldela sängkläder och T-tröjor gemenskapens miljömärke

(Text av betydelse för EES)

(97/864/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 880/92 av den 23 mars 1992 om ett gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke⁽¹⁾, särskilt artikel 5.1 i andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 5.1 första stycket i förordning (EEG) nr 880/92 föreskrivs att villkoren för tilldelning av gemenskapens miljömärke skall fastställas för varje produktgrupp för sig.

Kommissionens beslut 96/304/EG av den 22 april 1996 om fastställande av ekologiska kriterier för att tilldela sängkläder och T-tröjor gemenskapens miljömärke⁽²⁾ måste ändras i syfte att förtydliga begreppen "100 % bomull" och "blandningar av bomull och polyester".

I enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 880/92 har kommissionen rådgjort med de närmast berörda intressegrupperna i ett samrådsforum.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom artikel 7 i förordning (EEG) nr 880/92.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 1 i beslut 96/304/EG skall det andra stycket ersättas med följande:

"I samtliga fall skall fibermaterialet i det färdiga tyget bestå av 100 % bomull eller blandningar av bomull och polyester. Högst 5 % elastiska natur- eller syntet-fibrer får tillåtas om detta är motiverat av tekniska skäl."

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 december 1997.

På kommissionens vägnar

Ritt BJERREGAARD

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 99, 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 116, 11.5.1996, s. 30.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 5 december 1997

om ett principiellt erkännande av fullständigheten hos den dokumentation som inlämnats för detaljerad granskning inför ett eventuellt införande av CGA 245 704, flazasulfuron, *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus*, imazosulfuron, pymetrozin och sulfosulfuron i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden

(Text av betydelse för EES)

(97/865/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG⁽¹⁾ av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden, senast ändrat genom rådets direktiv 97/57/EG⁽²⁾, särskilt artikel 6.3 i detta, och

med beaktande av följande:

I direktiv 91/414/EEG (nedan kallat direktivet) föreskrivs att en gemenskapsförteckning skall upprättas över verksamma ämnen som är godkända att blandas i växtskyddsmedel.

De ansökande företagen har lämnat in akter med dokumentation om 6 verksamma ämnen till medlemsstaternas myndigheter för att få dessa ämnen införda i bilaga I till direktivet.

Novartis Crop Protection AG lämnade den 15 oktober 1996 in en akt med dokumentation om det verksamma ämnet CGA 245 704 till de franska myndigheterna.

ISK Biosciences lämnade den 16 december 1996 in en akt med dokumentation om det verksamma ämnet flazasulfuron till de spanska myndigheterna.

Biosys lämnade den 12 juli 1996 in en akt med dokumentation om det verksamma ämnet *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus* till de nederländska myndigheterna.

Urania Agrochem GmbH lämnade den 27 juni 1996 in en akt med dokumentation om det verksamma ämnet imazosulfuron till de tyska myndigheterna.

Novartis Crop Protection AG lämnade den 4 september 1996 in en akt med dokumentation om det verksamma ämnet pymetrozin till de tyska myndigheterna.

Monsanto lämnade den 24 april 1997 in en akt med dokumentation om det verksamma ämnet sulfosulfuron till de irländska myndigheterna.

Myndigheterna i fråga underrättade kommissionen om resultaten från en första undersökning av huruvida dokumentationen var fullständig vad gäller kraven på faktauppgifter och upplysningar enligt bilaga II och, vad beträffar åtminstone ett av de växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, enligt bilaga III till det direktivet. I enlighet med föreskrifterna i artikel 6.2 överlämnades därefter akterna till kommissionen och de andra medlemsstaterna.

Akterna om flazasulfuron, *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus* och pymetrozin remitterades till Ständiga kommittén för växtskydd den 29 maj 1997.

Akten om CGA 245 704 remitterades till Ständiga kommittén för växtskydd den 19 juni 1997.

Akterna om imazosulfuron och sulfosulfuron remitterades till Ständiga kommittén för växtskydd den 11 juli 1997.

Enligt artikel 6.3 i direktivet krävs en bekräftelse på gemenskapsnivå att varje akt med dokumentation uppfyller kraven på faktauppgifter och upplysningar enligt bilaga II och, vad beträffar åtminstone ett av de växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, enligt bilaga III till det direktivet.

En sådan bekräftelse är nödvändig för att en detaljerad granskning av dokumentationen skall kunna äga rum, och för att medlemsstaterna skall få möjlighet att provisoriskt godkänna de växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, i enlighet med de villkor som anges i artikel 8.1 i direktivet, särskilt villkoret om en detaljerad utvärdering av de verksamma ämnena och av växtskyddsmedlen, i enlighet med direktivets bestämmelser.

Ett sådant beslut hindrar inte att ytterligare faktauppgifter och upplysningar kan komma att avkrävas det ansökande företaget, om det under den detaljerade granskningen skulle visa sig att sådan information krävs för att ett beslut skall kunna fattas.

Medlemsstaterna och kommissionen har kommit överens om att Frankrike skall fortsätta att noggrant undersöka akterna om CGA 245 704, att Spanien skall fortsätta att noggrant undersöka akterna om flazasulfuron, att Nederländerna skall fortsätta att noggrant undersöka akterna om *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus*, att

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 265, 27.9.1997, s. 87.

Tyskland skall fortsätta att noggrant undersöka akterna om imazosulfuron och pymetrozin, och att Irland skall fortsätta att noggrant undersöka akterna om sulfosulfuron.

Frankrike, Spanien, Nederländerna, Tyskland och Irland skall så snart som möjligt, och senast inom ett år, rapportera resultaten av sina undersökningar till kommissionen, och samtidigt ge rekommendationer om huruvida införande bör beviljas eller inte, samt ange eventuella villkor för införande. Då dessa rapporter inkommit skall den detaljerade granskningen övertas av experter från samtliga medlemsstater, inom ramen för den verksamhet som bedrivs inom Ständiga kommittén för växtskydd.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med uttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande akter med dokumentation anses principiellt uppfylla de krav beträffande faktauppgifter och upplysningar som föreskrivs i bilaga II och, vad beträffar det växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, i bilaga III till direktivet med hänsyn till de föreslagna användningsområdena:

1. Den dokumentation som inlämnades av ISK Biosciences till kommissionen och medlemsstaterna beträffande införandet av flazasulfuron som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, och vilken överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 29 maj 1997.
2. Den dokumentation som inlämnades av Biosys till kommissionen och medlemsstaterna beträffande införandet av *Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus* som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/

EEG, och vilken överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 29 maj 1997.

3. Den dokumentation som inlämnades av Novartis Crop Protection AG till kommissionen och medlemsstaterna beträffande införandet av CGA 245 704 som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, och vilken överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 19 juni 1997.
4. Den dokumentation som inlämnades av Urania Agrochem GmbH till kommissionen och medlemsstaterna beträffande införandet av imazosulfuron som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, och vilken överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 11 juli 1997.
5. Den dokumentation som inlämnades av Novartis Crop Protection AG till kommissionen och medlemsstaterna beträffande införandet av pymetrozin som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, och vilken överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 29 maj 1997.
6. Den dokumentation som inlämnades av Monsanto till kommissionen och medlemsstaterna beträffande införandet av sulfosulfuron som ett verksamt ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, och vilken överlämnades till Ständiga kommittén för växtskydd den 11 juli 1997.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 december 1997

om ändring av beslut 97/534/EG om förbud mot användande av riskmaterial i fråga om transmissibel spongiform encefalopati

(Text av betydelse för EES)

(97/866/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller vid handeln inom gemenskapen i syfte att fullborda den inre marknaden⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG⁽²⁾, särskilt artikel 9.4 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG, särskilt artikel 10.4 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 90/675/EEG av den 10 december 1990 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter som förs in i gemenskapen från tredje land⁽⁴⁾, senast ändrat genom direktiv 96/43/EG⁽⁵⁾, särskilt artikel 19 i detta, och

med beaktande av följande:

Kommissionen antog den 30 juli 1997 beslut 97/534/EG om förbud mot användande av riskmaterial i fråga om

transmissibel spongiform encefalopati⁽⁶⁾. Detta beslut gäller från och med den 1 januari 1998.

Mer tid krävs dock för att granska följderna av detta beslut för ett stort antal produkter och för att granska nya vetenskapliga råd. Det datum från vilket beslut 97/534/EG skall tillämpas bör därför senareläggas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 10 i beslut 97/534/EG skall datumet "den 1 januari 1998" ersättas med datumet "den 1 april 1998".

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 december 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽⁴⁾ EGT L 373, 31.12.1990, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 162, 1.7.1996, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 216, 8.8.1997, s. 95.

REGIONKOMMITTÉN

BESLUT FRÅN REGIONKOMMITTÉN

av den 17 september 1997

om allmänhetens tillgång till regionkommitténs handlingar

REGIONKOMMITTÉNS PRESIDUM HAR MOT BAKGRUND AV

Fördraget om Europeiska unionen och särskilt förklaring nummer 17 som bifogats slutakten till fördraget,

att bestämmelser skall antas angående allmänhetens tillgång till Regionkommitténs (hädanefter kallad kommittén) handlingar,

att bestämmelserna skall stå i överensstämmelse med den uppförandekodex på detta område som kommissionen och rådet beslöt och antog den 6 december 1993 i syfte att säkerställa konsekvens och kontinuitet i institutionernas verksamhet i enlighet med artikel C i Fördraget om Europeiska unionen,

att bestämmelserna skall gälla samtliga kommitténs handlingar, oavsett form, förutom handlingar som har upprättats av en person, organ eller institution utanför kommittén,

att principen att tillåta bred allmän tillgång till kommitténs handling som en del av ett större inslag av insyn i kommitténs arbete emellertid måste förses med vissa undantag avseende skydd av det allmänna intresset, den enskilde och privatlivet,

att detta beslut skall tillämpas med vederbörlig hänsyn till bestämmelserna om skydd för sekretessbelagd information,

BESLUTAT FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Allmänheten skall ha tillgång till kommitténs handlingar enligt de villkor som anges i detta beslut.

2. Om inte annat följer av artikel 2.2 avses med *kommitténs handling* all skriven text med befintlig information, oavsett form av medium, som är i rådets besittning.

Artikel 2

1. En ansökning om tillgång till kommitténs handlingar skall inges till kommitténs generalsekreterare skriftligen⁽¹⁾. Ansökningen skall vara noga preciserad och innehålla upplysningar som gör det möjligt att identifiera den eller de handlingar som efterfrågas. Om så behövs skall sökanden anmodas att ytterligare precisera sin ansökning.

2. Om den handling som efterfrågas har upprättats av en fysisk eller juridisk person, en medlemsstat, en annan gemenskapsinstitution eller ett annat gemenskapsorgan eller något annat nationellt eller internationellt organ, skall ansökningen inte göras till kommittén, utan direkt till den som har upprättat handlingen.

Artikel 3

1. Sökanden skall få tillgång till kommitténs handlingar antingen genom att direkt på plats få ta del av en handling eller genom att på egen bekostnad få sig tillsänd en kopia. För handlingar som är längre än 30 sidor kan kommitténs generalsekretariat ta ut en avgift om 10 ecu samt 0,036 ecu per ark. Avgifter för information i andra former bestäms från fall till fall men skall inte överstiga vad som är skäligt.

2. De berörda enheterna inom generalsekretariatet skall sträva efter att finna rimliga lösningar vid upprepade ansökningar och/eller de ansökningar som berör mycket omfattande handlingar.

3. Den som ges tillgång till kommitténs handlingar får inte mångfaldiga eller sprida handlingar i kommersiellt syfte genom direkt försäljning utan tidigare tillstånd av generalsekreteraren.

Artikel 4

1. Tillgång till kommitténs handlingar får inte beviljas om ett offentliggörande kan undergräva

— skyddet för det allmänintresset (allmän säkerhet, internationella förbindelser, monetär stabilitet, rättsliga förfaranden, inspektioner och undersökningar),

⁽¹⁾ Generalsekreteraren, Regionkommittén, Rue Belliard 79, B-1040, Bryssel, Belgien.

- skyddet för den enskilde och privatlivet,
- skyddet för företagshemligheter,
- skyddet för gemenskapens finansiella intressen,
- skyddet för den sekretess som begärts av den fysiska eller juridiska person som tillhandahållit någon del av informationen i handlingen, eller som krävs av lagstiftningen i den medlemsstat som tillhandahållit någon del av informationen.

2. Tillgång till kommitténs handlingar får vägras för att skydda den sekretess som gäller kommitténs förehavanden.

Artikel 5

Alla ansökningar om att få tillgång till kommitténs handlingar skall behandlas av berörda enheter inom generalsekretariatet. Dessa enheter skall därefter föreslå vilken åtgärd som skall vidtas med anledning av ansökningen.

Artikel 6

1. Ansvarig direktör eller avdelningschef, eller en tjänsteman som agerar på dennes vägnar, skall inom en månad skriftligen underrätta sökanden om ansökningen har bifallits eller om avsikten är att avslå den. I det senare fallet skall sökanden dessutom underrättas om grunderna för det avsedda avslaget, om att han inom en månad kan inkomma med en bekräftande ansökning till generaldirektören om omprövning av det avsedda ställningstagandet och om att den sökande i annat fall skall anses ha återkallat sin ursprungliga ansökning.

2. Om en ansökning om att få tillgång till en handling inte besvaras inom en månad efter att ansökningen ingivits skall detta anses vara liktydigt med en avsikt att avslå den.

3. Ordföranden skall vara befullmäktigad att besluta om bekräftande ansökningar. Ordföranden kan delegera denna rätt till generalsekreteraren.

4. Beslut om att avslå en bekräftande ansökning skall fattas inom en månad efter det att en sådan ansökning in-

givits och skall innehålla grunderna för beslutet. Sökanden skall skriftligen underrättas om beslutet så snart som möjligt och samtidigt informeras om innehåll i artiklarna 138e och 173 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen såväl vad gäller villkoren för fysiska personers klagomål hos ombudsmannen som domstolens granskning av lagenligheten av kommitténs rättsakter.

5. Om en bekräftande ansökning inte besvaras inom en månad efter att den ingivits skall det räknas som ett avslag.

6. Undantagsvis kan generalsekreteraren, efter att ha underrättat sökande i förväg, förlänga de tidsgränser som fastställs i punkterna 1 och 4 med en månad.

Artikel 7

Detta beslut skall tillämpas med vederbörlig hänsyn till bestämmelserna om skydd för sekretessbelagd information.

Artikel 8

Generalsekreteraren skall vartannat år lägga fram en rapport till presidiet om tillämpningen av detta beslut.

Artikel 9

Detta beslut träder i kraft från och med datum för undertecknandet.

Utfärdat i Bryssel den 17 september 1997.

På presidiets vägnar

Pasqual MARAGALL i MIRA

RÄTTELSER

av ändringar i rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas domstol

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 103 av den 19 april 1997)

På sidan 2, artikel 29.2 c skall det

i stället för: "På begäran av en part kan det, sedan den andra parten och generaladvokaten hörts, med frångående av bestämmelserna i a och b tillåtas att ett annat av de i punkt 1 i den här artikeln nämnda språken används som rättegångsspråk för hela eller en del av rättegången."

vara: "På begäran av en part kan det, sedan den andra parten och generaladvokaten hörts, med frångående av bestämmelserna i a och b tillåtas att ett annat av de i punkt 1 i den här artikeln nämnda språken används som rättegångsspråk för hela eller en del av rättegången; en sådan begäran får inte framställas av någon av Europeiska gemenskapernas institutioner."

Rättelse av ändringar i rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 103 av den 19 april 1997)

På sidan 7, artikel 35.2 b skall det

i stället för: "På begäran av en part kan det, sedan den andra parten och generaladvokaten hörts, med frångående av bestämmelsen i a, tillåtas att ett annat av de i punkt 1 i den här artikeln nämnda språken används som rättegångsspråk för hela eller en del av rättegången."

vara: "På begäran av en part kan det, sedan den andra parten och generaladvokaten hörts, med frångående av bestämmelsen i a, tillåtas att ett annat av de i punkt 1 i den här artikeln nämnda språken används som rättegångsspråk för hela eller en del av rättegången; en sådan begäran får inte framställas av någon av institutionerna."
